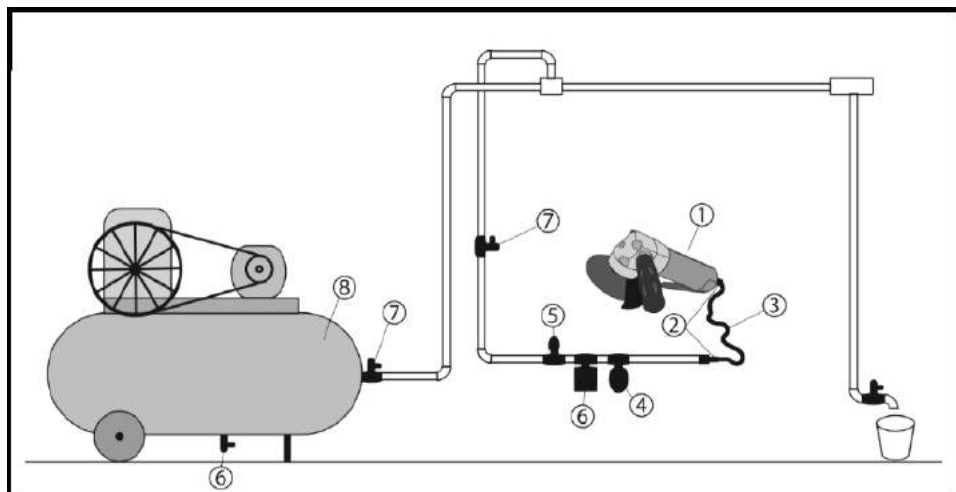
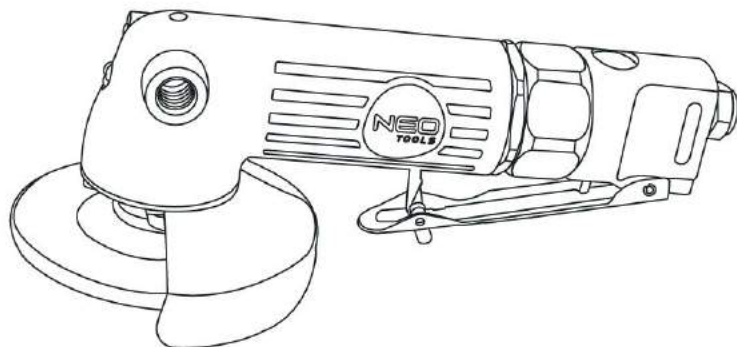


# NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	2
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	4
RU ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ (ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ) .....	6
HU EREDETI (KEZELÉSI) ÚTMUTATÓ .....	9
RO INSTRUCȚIUNI ORIGINALE (DE UTILIZARE) .....	11
BG ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО (ИНСТРУКЦИЯ).....	16
Deklaracja Zgodności WE.....	Błąd! Nie zdefiniowano zakładek.

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**SZLIFIERKA PNEUMATYCZNA**

14-508

**UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGIENIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

### **SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**OSTRZEŻENIE:** Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy urządzeniem. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

**UWAGA!** Nieprzestrzeganie powyższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub mienia a nawet śmiercią.

### **Ogólne zasady bezpieczeństwa**

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych wymaganych normą ISO 11148. Pracodawca/ użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

### **Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami**

Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością. Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia. Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy. Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany. Należy regularnie sprawdzać czy prędkość obrotowa urządzenia nie jest wyższa niż deklarowana przez producenta. Sprawdzenie prędkości należy przeprowadzić bez zamontowanych akcesoriów zgodnie z instrukcją producenta. Upewnić się, że iskry i zanieczyszczenia powstające podczas użytkowania urządzenia nie spowodują zagrożenia. Przed wymianą akcesoria oraz konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Należy również brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych.

### **Zagrożenia związane z zaplątaniem**

Zagrożenie związane z zaplątaniem może spowodować zadławienie, oskałpowanie i/ lub skaleczenie w przypadku gdy łąna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów.

### **Zagrożenia związane z pracą**

Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiażdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk. Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do porażenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia. Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp. Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej. Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta. Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego. Używane akcesoria nie mogą pracować z prędkością przekraczającą prędkość znamionową. Należy nosić kask do prac wykonywanych ponad poziomem głowy. Po zwolnieniu nacisku na urządzeni startu i stopu należy uważać na wciąż obracające się elementy. Należy uważać aby obróbka materiału nie doprowadziła do wybuchu pożaru.

### **Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami**

Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała. W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz uniknąć dzwiny lub nie zapewniających równowagi postaw. Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to

uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia. Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub swędliwość. Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

### **Zagrożenia związane z akcesoriami**

Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria. Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre. Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru. Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia. W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem należy skontrolować oprzyrządowanie, np. ściernice pod kątem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod kątem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub złamanych drutów. W razie upadku urządzenia lub narzędzia roboczego, należy sprawdzić, czy nie uległo ono uszkodzeniu, lub użyć innego, nieuszkodzonego narzędzia. Jeśli narzędzie zostało sprawdzone i umocowane, urządzenie należy włączyć na minutę na najwyższe obroty, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu, znalazły się poza strefą obracającego się narzędzia. Uszkodzone narzędzia łączą się najczęściej w tym czasie próbnym.

### **Zagrożenia związane z miejscem pracy**

Posiłgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń. Wystrzęgać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną. Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryczność lub inne linii użytkowe. Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną. Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

### **Zagrożenia związane z oparami i pyłami**

Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, rzyki wrodzone, astma i/ lub zapalenie skóry), niebezpieczne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzbudzenia istniejącego pyłu. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli minimalizować emisję oparów i pyłu. Wylot powietrza należy tak kierować, aby minimalizować wzbudzenie pyłu w zakurzonym środowisku. Tam gdzie powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta. Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu. Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Praca w niektórych materiałach wywołuje emisję pyłów i dymów, które powodują powstanie środowiska potencjalnie wybuchowego.

### **Zagrożenie hałasem**

Narażenie, bez zabezpieczeń, na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu. Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu. Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.

### **Zagrożenie drganiami**

Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukwienia rąk oraz ramion. Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche. Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i

dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem. Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu dźwięku. Wybrać, konserwować i wymienić materiały eksploatacyjne/ narzędzia wstawiane zgodnie z zaleceniami instrukcji, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu dźwięku. Podpierać ciężar narzędzia za pomocą podstawy, napinacza lub stabilizatora, jeżeli jest to możliwe. Trzymać narzędzie lekko, ale pewnym chwytym, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa. Nieprawidłowa instalacja tnącej narzędzia wstawianego może skutkować wzrostem poziomu dźwięku.

#### **Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych**

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:

- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.

Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i łączek. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk. Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia klowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

#### **OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu).
3. Używaj rękawic ochronnych.
4. Chroń urządzenie przed wodą.
5. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzi.
6. Recykling

#### **SCHEMAT INSTALACJI**

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłacz
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

#### **PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA**

1. Zamontować element łączący (przyłącze) do kocówki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
2. Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączenie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
3. Pneumatyczna szlifierka jest gotowa do użytkowania.

#### **UŻYTKOWANIE**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakichkolwiek uszkodzeń. Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Nazad montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.

Najlepsze efekty zapewnia częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia. Zaleca się

stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju. Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wylatywał wraz z wylatującym powietrzem. **NALEŻY WYŁĄCZNIE STOSOWAĆ OLEJ PRZEZWIDZANY DLA URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH.** Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszzone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu. brud i woda w dostarczanym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego. Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnią lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego. Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.

Należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre. Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru. Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia.

Należy unikać zablokowania się tarczy tnącej lub za dużego nacisku. Nie należy przeprowadzać nadmierne głębokich cięć. Przeciążenie tarczy tnącej podwyższa jej obciążenie i jej skłonność do zakleszczenia się lub zablokowania i tym samym możliwość odrzutu lub złamania się tarczy.

Należy unikać obszaru przed i za obracającą się tarczą tnącą. Przesuwanie tarczy tnącej w obrabianym przedmiocie w kierunku od siebie, może spowodować, iż w razie odrzutu, elektronarzędzie odskoczy wraz z obracającą się tarczą bezpośrednio w kierunku użytkownika.

W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, urządzenie należy wyłączyć i odczekać, aż tarcza całkowicie się zatrzyma. Nigdy nie należy próbować wyciągać poruszającej się jeszcze tarczy z miejsca cięcia, gdyż może to wywołać odrzut. Należy wykryć i usunąć przyczynę zakleszczenia się.

Nie włączać ponownie urządzenia, dopóki znajduje się ono w materiale. Przed kontynuacją cięcia, tarcza tnąca powinna osiągnąć swoją pełną prędkość obrotową. W przeciwnym wypadku ściernica może się zaczepić, wyskoczyć z przedmiotu obrabianego lub spowodować odrzut.

Płyty lub duże przedmioty należy przed obróbką podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu, spowodowanego przez zakleszczoną tarczę. Duże przedmioty mogą się ugiąć pod ciężarem własnym. Obrabiany przedmiot należy podeprzeć z obydwu stron, zarówno w pobliżu linii cięcia jak i przy krawędzi.

Zachować szczególną ostrożność przy wycinaniu otworów w ścianach lub operowaniu w innych niewidocznych obszarach. Wgłębiając się w materiał tarcza tnąca może spowodować odrzut narzędzia po natrafieniu na przewody gazowe, wodociągowe, przewody elektryczne lub inne przedmioty.

Nie należy stosować zbyt wielkich arkuszy papieru ściernego. Przy wyborze wielkości papieru ściernego, należy kierować się zaleceniami producenta. Wystający poza płytę szlifierską papier ścierny może spowodować obrażenia, a także doprowadzić do zablokowania lub rozdarcia papieru lub do odrzutu.

Należy wziąć pod uwagę, że nawet przy normalnym użytkowaniu dochodzi do utraty kawałeczków druta przez szczotkę. Nie należy przeciążać drutów przez zbyt silny nacisk. Unoszące się w powietrzu kawałki drutów mogą z łatwością przebić się przez cienkie ubranie i/lub skórę. Jeżeli zalecane jest użycie osłony, należy zapobiec kontaktowi szczotki z osłoną. Średnica szczotek do talerzy i garmków może się zwiększyć przez siłę nacisku i siły odśrodkowe.

#### **MONTAŻ I REGULACJA OSŁONY TARCZY**

Osłona tarczy chroni operatora przed odłamkami, przypadkowym kontaktem z narzędziem roboczym lub iskrami. Powinna być ona zawsze zamontowana z dodatkowym skierowaniem uwagi na to aby jej część kryjąca zwrócona była do operatora.

#### **MONTAŻ TARCZ**

W przypadku tarcz szlifujących lub tnących:

- Zablokować wrzeczono za pomocą klucza dołączonego do zestawu
- Włożyć klucz specjalny (w zestawie) do otworów kołnierza zewnętrznego.
- Obrócić kluczem – poluzować i zdjąć kołnierz zewnętrzny.
- Nałożyć tarczę aby była dociśnięta do powierzchni kołnierza wewnętrznego.
- Nakręcić kołnierz zewnętrzny i lekko dociągnąć kluczem specjalnym. Demontaż tarcz przebiega w kolejności odwrotnej do montażu. Podczas montażu tarczy powinna być dociśnięta do powierzchni kołnierza wewnętrznego i centrycznie osadzona na jego podtoczeniu.

**MONTAŻ NARZĘDZI ROBOCZYCH Z OTWOREM GWINTOWANYM**  
Zablokować wrzeciono za pomocą klucza dołączonego do zestawu  
Zdemontować wcześniej zamontowane narzędzie robocze – jeśli jest  
zamontowane.

Przed montażem zdjąć oba kołnierze – kołnierz wewnętrzny i kołnierz  
zewnątrzny.

Nakręcić część gwintowaną narzędzia roboczego na wrzeciono i lekko  
dociągnąć.

Demontaż narzędzi roboczych z otworem gwintowanym przebiega w  
kolejności odwrotnej do montażu.

#### KONSERWACJA

Najkorzystniej jest jeśli szlifierka pracuje przy zasilaniu z sieci  
wyposażonej w należącej powietrza. Jeśli szlifierka jest zasilana bez  
zastosowania należącej, to wymaga wykonania następujących  
czynności obsługowych:

Odczączyć szlifierkę od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel  
oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego szlifierki,  
przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy szlifierki, w  
przypadku pracy ciągłej. Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu  
przycisku włącznika szlifierki. Naciśnąć przycisk parę razy, aby  
rozprowadzić olej po powierzchniach współpracujących.

**Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami,  
gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych  
w szlifierce.**

#### DANE TECHNICZNE

Szlifierka pneumatyczna	14-508
Parametr	Wartość
Max. średnica tarczy	Ø125 mm
Wewnętrzna średnica tarczy	Ø16 mm
Gwint wrzeciona	M10
Prędkość obrotowa wrzeciona bez obciążenia	11000 min <sup>-1</sup>
Masa	1,3 kg
Zalecana minimalna średnica przewodu giętkiego	10 mm
Zalecana maksymalna długość przewodu giętkiego	10 m
Maksymalne ciśnienie powietrza	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm <sup>2</sup> )
Średnica przyłącza powietrza	1/4" PT
Średnie zapotrzebowanie powietrza	170 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>PA</sub> = 79 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 90 dB(A)
Niepewność pomiarowa	K <sub>PA</sub> = 3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Testowane zgodnie z normą EN ISO 15744	
Poziom wibracji	a <sub>w</sub> = 2,410 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiarowa	K = 1,5 m/s
Testowanie zgodnie z normą EN ISO 28927-2	
Numery 14-508 oznaczają zarówno typ oraz określenie maszyny.	

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail  
[bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



## EN TRANSLATION (USER) MANUAL PNEUMATIC GRINDER

14-508

**CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

**WARNING:** Observe safety regulations when using the device. For your own and other persons safety read this manual before starting to work with the device. Please keep this manual for future reference.

**CAUTION!** Failure to follow the above warnings may cause property damage, serious body injury or even death.

#### General safety rules

Before starting installation, work, repair, maintenance or accessory change, or when working near pneumatic tool, consider many hazards, read and understand the safety instructions. Failing to follow the actions above may cause serious body injuries. Only qualified and trained personnel can perform installation and adjustment of pneumatic tools. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can have impact on efficiency and safety level, and increase risks for the tool operator. Do not throw away the safety manual, hand it over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Inspect the tool periodically for visible symptoms, as required by ISO 11148. Employer or user should contact the manufacturer for replacement of the rating plate each time when it is necessary.

#### Hazards related to projected parts

Damage of processed object, accessories or even the working tool may project the item at high speed. Always use eye protection measures resistant to impacts. Use protection level in accordance with the task at hand. Make sure the processed object is securely fixed. Make sure that rotational speed of the tool does not exceed the speed specified by the manufacturer. Check on a regular basis. Check the speed without accessories installed, in accordance with the manufacturer's instructions. Make sure that sparks and debris produced when operating the tool are not dangerous. Disconnect the device from power source before maintenance or changing an accessory. Consider also the risk for bystanders.

#### Entanglement hazards

Hazard related to entanglement may cause choking, scalping and/or cutting wounds when loose clothes, jewellery, hair or gloves are not kept at a safe distance from the tool or accessories.

#### Work related hazards

Tool operation may be hazardous to operator's hands, e.g. by pinching, hitting, cutting, abrasion or burns. Wear appropriate gloves for hand protection. Operator and maintenance personnel must be physically fit to handle the weight and power of the tool. Hold the tool correctly. Be prepared to counter-act against normal or unexpected movements and always have both hands ready. Maintain balance and keep safe position of your feet. Release the pressure on start/stop element in case of power outage. Use only lubricating media recommended by the manufacturer. Use protective glasses, it is also recommended to wear well fitted gloves and protective clothes. Make sure the accessories do not work at speeds that exceed their rated speed. Wear helmet when working above your head. Be careful and watch out for rotating parts even after releasing the start and stop trigger. Make sure the material processing does not cause fire.

#### Hazards related to repetitive movements

When using a pneumatic tool for operation that involves repetitive moves, the operator is exposed to discomfort of hands, arms, shoulders, neck and other body parts. When using a pneumatic tool, keep comfortable body posture that ensures the right feet position and avoid uneasy or unbalanced body postures. Change your body posture when working for a long time, it helps to avoid discomfort and fatigue. When experiencing constant or recurring discomfort, pain, pulsating pain, tingling, numbness, burning sensation or stiffness, do not ignore the symptoms, inform your employer and consult a doctor.

#### Hazards related to accessories

Disconnect the tool from power supply before changing the working tool or an accessory. Avoid direct contact with the working tool just after operation, it may be sharp or hot. Use accessories and consumables only in sizes and types recommended by the manufacturer. Do not use accessories of other types or other sizes. Make sure the maximum operating speed of the working tool is higher than the rated speed of the device. Never install grinding wheels, grinding discs or mills on the grinder. Grinding disc cracking may cause serious body injuries or even death. Never use wheels with dents, damages or when dropped. Make sure to use tools with correct mounting diameter. Notice that speed

allowed at installation point is lower due to increased shaft length between collet end and the installation point. Make sure that minimum installation length is 10 mm. Bear in mind the risks when the working tool diameter does not match the collet diameter.

#### Workplace related hazards

Slipping, tripping and falling are the main reasons of injuries. Avoid slippery surfaces when using the tool and tripping hazards caused by compressed air system. Be careful in unknown environment. There may be hidden dangers, such as electricity or other utility systems. The pneumatic tool is not designed for use in explosion hazardous areas and has no electric insulation. Make sure there are no electric wires, gas pipes etc. that may be dangerous when damaged with the tool.

#### Dusts and fumes related hazards

Dusts and fumes produced with the pneumatic tool may cause bad health condition (e.g. cancer, congenital defects, asthma and/or dermatitis), so the risk assessment is necessary, and implementation of appropriate control measures for the hazards. The risk assessment should include impact of dust produced with the tool and possibility to stir up and lift existing dust. Operate and maintain the pneumatic tool in accordance with the instruction manual, which allows to minimise unnecessary emission of vapours and dusts. Air outlet should be directed in a way to minimise stirring up dust in dusty environment. Wherever dust and fumes are produced, it is a priority to control the emission at the source. All integrated functions and equipment used for collection, extraction and reduction of dust or smoke should be used appropriately and maintained in accordance with the manufacturer's guidelines. Select, maintain and replace working tools in accordance with the guidelines in the manual to prevent increased vapours and dusts production. Use respiratory tract protection in accordance with the employer instructions, as well as occupational health and safety rules. Processing certain materials produces dusts and fumes, which can form potentially explosive environment.

#### Noise hazards

Exposure to high noise without any protection may cause permanent and irreversible hearing loss and other problems, such as tinnitus (sensation of ringing, buzzing, whistling or humming in ears). Risk assessment is necessary, and implementation of appropriate control measures related to the hazards. Appropriate control aiming to reduce risks can include measures such as silencing materials to prevent "ringing" of processed piece. Use hearing protection in accordance with the employer instructions, as well as occupational health and safety rules. Operate and maintain the pneumatic tool in accordance with the instruction manual, which allows to prevent unnecessary increase of noise. Select, maintain and replace worn out working tools in accordance with the instruction manual. It will prevent unnecessary increase of noise. When the pneumatic tool is equipped with a muffler, always make sure it is installed properly when operating the tool.

#### Vibration hazards

Exposition to vibrations may cause permanent injuries of nervous and vascular systems in hands and arms. Wear warm clothes when working in low temperatures and keep your hands warm and dry. In case of numbness, tingling, pain or whiteness of skin on fingers or hands, stop using the pneumatic tool, inform your employer and consult a doctor. Operation and maintenance of the pneumatic tool in accordance with instruction manual allows to avoid unnecessary increase of vibrations. Select, maintain and replace consumables and working tools in accordance with the guidelines in the manual to prevent hazardous increase of vibrations. Support the tool weight with a stand, tensioner or with a balancer. Vibration hazards are usually higher with stronger hand grip, therefore hold the tool with light but firm grip, while considering reaction forces that may appear. Incorrect installation of cutting tool may cause increase of vibration level.

#### Additional safety instructions regarding pneumatic tools

Pressurised air may cause serious injuries:

- always cut off air supply, release air pressure from the hose and disconnect the tool from air supply at all times, when the tool is not in use, before changing accessories or before repairs;
- never direct air stream at yourself or another person.

Hitting with a hose may cause serious injuries. Always inspect the equipment for damaged or loose hose and connectors. Make sure to direct cold air away from hands. Each time when universal rotation joints are used (claw couplings), use securing pins and securing fasteners that protect from damages between hoses and between a hose and the tool. Do not exceed maximum air pressure specified for the tool. Never carry the tool when holding by its hose.

#### EXPLANATION OF USED SYMBOLS



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein!
2. Use personal protection equipment (protective goggles, earmuff protectors).
3. Use protective gloves.
4. Protect the tool from wear.
5. Keep the tools away from children.
6. Recycling

#### INSTALLATION DIAGRAM

1. Pneumatic tool
2. Quick coupler
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Draining filter
7. Cut off valve
8. Compressor

#### CONNECTION TO COMPRESSED AIR SYSTEM

1. Fix connecting piece (coupler) to the end of flexible hose and tighten with a key.
2. Connect quick coupler (not included) to the connection. It is a useful item that allows to quickly connect a range of pneumatic tools to a flexible hose.
3. Pneumatic grinder is ready for use.

#### USE

Before each use, check the tool for any signs of damage. The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components is damaged. If any damage is observed, replace it immediately with new undamaged system components. Before each use of the pneumatic system, dry the condensed moisture inside the tool, compressor and pipes.

Before installing, removing, replacing accessories, and before performing any maintenance, turn off the power source, drain the air from the hose, and disconnect the device from the hose.

The best results are provided by frequent but not excessive lubrication of the device. Oil introduced into the place of compressed air connection, lubricates the internal parts of the device. It is recommended to use an automatic oiler in the network, although oiling can also be done manually, before starting work and after each hour of continuous operation. Only a few drops of oil are given at a time. Excess oil could accumulate in the device and be blown out with the exhaust air. USE ONLY THE OIL INTENDED FOR PNEUMATIC EQUIPMENT. Do not use oil with detergents or other additives, as this could cause accelerated wear of the sealing elements used in the device. dirt and water in the air being supplied are the main causes of wear on the pneumatic device. The use of an oiler and an air supply filter ensures better operation and longer life of the pneumatic device. The filter capacity should be adapted to the airflow demand specific to the device. Avoid direct contact with the tool inserted during and after work, it may be hot or sharp. Use accessories and consumables only in sizes and types that are recommended by the manufacturer. Do not use accessories of a different type or size. Check that the maximum insert tool speed is greater than the rated speed of the device. Avoid sticking to the cutting blade or excessive pressure.

Do not make excessively deep cuts. Overloading the cutting blade increases its load and its tendency to stick or get stuck and thus the possibility of kickback or breakage of the blade.

Avoid the area in front of and behind the rotating cutting blade. Moving the cutting disc in the workpiece away from one another may cause that in the event of kickback, the power tool will spring back together with the rotating disc directly towards the user.

If the cutting blade is jammed or the work is interrupted, switch off the machine and wait until the blade stops completely. Never try to pull the still moving blade out of the cut as this may cause kickback. Detect and remove the cause of the jam.

Do not switch the device on again while it is in the material. Before cutting, the cutting disc should reach its full speed. Otherwise, the wheel may get caught, jump off the workpiece, or cause kickback.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health..

Boards or large objects must be supported before processing to reduce the risk of kickback caused by a stuck blade. Large items may bend under their own weight. The workpiece should be supported on both sides, both near the cutting line and at the edge.

Use extreme caution when cutting holes in walls or operating in other invisible areas. A cutting disc that penetrates into the material can cause the tool to kick back when it comes across gas, water, electricity, or other lines.

Do not use too large sheets of sandpaper. When choosing the size of sandpaper, follow the manufacturer's instructions. The sanding paper sticking out from the sanding pad can cause injury, as well as blocking or tearing the paper or kickback.

It should be taken into account that even with normal use, there are pieces of wire lost by the brush. Do not overload the wires by applying too much pressure. Airborne pieces of wire can easily break through thin clothing and / or skin. If the use of a guard is recommended, prevent brush contact with the guard. The diameter of the brushes for plates and pots can be increased by pressure and centrifugal forces.

**ASSEMBLING AND ADJUSTING THE BLADE GUARD**

The blade guard protects the operator against debris, accidental contact with the tool working or sparks. It should always be mounted with additional attention to that the covering part is facing the operator.

**DISC INSTALLATION**

For grinding or cutting wheels:

- Lock the spindle with the key provided
- Insert the special key (included) in the outer flange holes.
- Turn the key - loosen and remove the outer flange.
- Apply the blade so that it is pressed against the surface of the inner flange.
- Screw on the outer flange and tighten slightly with a special wrench. Disassembly of the discs takes place in the reverse order to assembly. When mounting, the shield should be pressed against the surface of the inner flange and centrally mounted on its rolling.

**INSTALLATION OF WORKING TOOLS WITH A THREADED HOLE**

Lock the spindle with the key provided

Remove the previously mounted working tool - if fitted.

Before mounting, remove both flanges - inner flange and outer flange.

Screw the threaded part of the working tool onto the spindle and tighten slightly.

Dismantling of working tools with a threaded hole is in the reverse order to assembly.

**MAINTENANCE**

The most effective grinder operation is possible when the air supply line is equipped with an air oiler. When the grinder is supplied without an oiler, proceed with the following maintenance instructions.

Disconnect the grinder from the flexible hose. Introduce few drops of oil for pneumatic tools into the grinder inlet before each use of the tool and after each hour of continuous operation. Put few drops of oil into the grinder switch button mechanism. Press the button few times to distribute oil on cooperating surfaces.

**Do not use oil with detergent or other additives, this may cause faster wearing of sealings in the grinder.**

**TECHNICAL PARAMETERS**

Pneumatic Grinder	14-508
Parameter	Value
Max. disc diameter	Ø125 mm
Inner diameter of the disc	Ø16 mm
Spindle thread	M10
Spindle rotational speed	11000 min <sup>-1</sup>
Weight	1,3 kg
Minimum recommended flexible hose diameter	10 mm
Maximum recommended flexible hose length	10 m
Maximum air pressure	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm <sup>2</sup> )
Air connection diameter	1/4" PT
Average air consumption	170 l/min
Sound pressure Sound power Measurement uncertainty Tested in accordance with the standard EN ISO 15744	L <sub>PA</sub> = 79 dB(A) L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) K <sub>PA</sub> = 3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Vibration level Measurement uncertainty Tested in accordance with the standard EN ISO 28927-2	a <sub>h</sub> = 2,410 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed

**RU**
**ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ (ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)  
ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА**

14-508

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.**

**ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**Внимание:** Соблюдайте правила техники безопасности при работе с оборудованием. В целях собственной безопасности, а также безопасности посторонних лиц, прочитайте данную инструкцию перед началом работы с оборудованием. Сохраните инструкцию по эксплуатации для использования в будущем.

**ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение указанных выше требований может привести к повреждению имущества, серьезной травме или смертельному исходу.

**Общие требования безопасности**

При многочисленных опасностях необходимо изучить и выполнять инструкции перед установкой, работой, ремонтом, техническим обслуживанием, заменой средств оснащения или выполнении работ вблизи пневматической машины. Несоблюдение приведенных выше требований может привести к серьезным телесным повреждениям. Только квалифицированные и обученные операторы могут устанавливать, регулировать или эксплуатировать пневматическую машину. Запрещается вводить изменения в конструкцию пневматической машины. Изменения могут снизить эффективность мер по обеспечению безопасности и увеличить риск получения травм. Не игнорировать инструкции по безопасности, выдавать их оператору. Не использовать пневматическую машину, если она была повреждена. Машина должна проходить периодические проверки; номинальные показатели и маркировка должны быть четко обозначены на машине в соответствии с ISO 11148. Работодатель/пользователь должен обратиться к изготовителю для замены маркировочных табличек (при необходимости).

**Опасность выброса**

Повреждение обрабатываемого изделия, сменного инструмента или средств оснащения может вызвать высокую скорость выброса. Необходимо носить ударопрочную защиту для глаз при работе с машиной. Требуемую степень защиты рекомендуется проверять при каждом использовании. Следует убедиться, что обрабатываемое изделие надежно закреплено. Систематически проверять, что частота вращения машины не выше, чем указанная на табличке изготовителя. Проверка частоты вращения должна быть проведена без установленного абразивного инструмента и в соответствии с инструкциями изготовителя. Убедиться, чтобы искры и мусор, возникающие при эксплуатации машины, не создавали опасность. Машина должна быть отключена от источника энергоснабжения перед заменой сменного инструмента. Следует также принимать во внимание риск по отношению к посторонним лицам.

**Опасность захватывания**

Удушье, скальпирование и/или рваные раны могут произойти, если свободная одежда, личные ювелирные изделия, шейные платки, волосы или перчатки соприкасаются с рабочим инструментом или могут быть подхвачены осясткой.

**Эксплуатационные опасности**

При эксплуатации пневматической машины руки оператора могут подвергнуться следующим опасностям: ударам, порезам, ссадинам и тепловым воздействиям. Для защиты рук следует надеть специальные перчатки. Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически способными справиться с габаритами, массой и мощностью машины. Удерживать машину правильно. Быть готовым к противодействию, нормальным или внезапным движениям; обе руки должны быть наготове. Сохранять баланс тела и обеспечить опору для ног. Отключать устройство пуска/останова в случае прерывания подачи энергии/питания. Использовать только смазочные материалы, рекомендованные изготовителем. Необходимо использовать защитные очки, подходящие перчатки, рекомендуется защитная одежда. Вращающийся сменный инструмент не должен работать с частотой вращения, превышающей номинальную. Для работ над головой надеть защитный шлем. Помните, что работа вращающегося сменного инструмента продолжается после отбоя устройства пуска/останова. Обращать внимание на то, чтобы вследствие процесса обработки материала не возник пожар.

#### **Опасности повторяющихся движений**

При использовании пневматической машины для выполнения работ оператор может испытывать дискомфорт в руках, предплечьях, шее или других частях тела. При использовании пневматической машины оператору рекомендуется принимать удобную позу, сохраняя надежную опору ног и избегая несбалансированных поз. Оператору рекомендуется менять позу при выполнении длительных работ, это позволит избежать дискомфорта и усталости. Если оператор ощущает постоянный или периодический дискомфорт, боль, онемение, ощущение жжения, эти симптомы не рекомендуется игнорировать: оператору следует сообщить об этом работодателю и обратиться к квалифицированному медицинскому персоналу.

#### **Опасности от средств оснащения**

Отключить машину от источника питания перед установкой сменного инструмента или средств оснащения. Избегать прямого контакта со сменным инструментом во время и после использования, так как инструментом может быть горячим или острым. Проверить, что максимальная рабочая частота вращения сменного инструмента соответствует (или выше) частоте вращения, маркированной на машине. Применять только сменный инструмент соответствующего типа или размера. Убедиться, что максимальная частота вращения сменного инструмента больше номинальной частоты пневматической машины. Запрещается устанавливать на шлифовальную машину шлифовальные круги, диски и фрезы. Треснувший шлифовальный круг может привести к серьезным травмам или смертельному исходу. Запрещается работать со сменным инструментом, если он поврежден, выщерблен или упал. Следует применять сменный инструмент с соответствующим посадочным отверстием. Следует обратить внимание на то, что допустимая скорость сменного инструмента снижена вследствие увеличения длины шпинделя между концом цапги и установленным сменным инструментом. Следует убедиться, что соблюдается минимальная длина зажима, составляющая 10 мм. Не забывать о риске в результате несоответствия диаметров шпинделя и цангового патрона.

#### **Опасности на рабочем месте**

Скольжение, спотыкание и падение являются главными причинами травм на рабочем месте. Необходимо быть осведомленным о скользких поверхностях, вызванных применением машины, а также об опасности спотыкания, вызванных пневматическим или гидравлическим рукавом. Действовать осторожно в неизвестной среде. Может существовать скрытая опасность в виде электрической проводки или других систем снабжения. Машина не предназначена для эксплуатации в потенциально взрывоопасных средах и не изолирована от вступления в контакт с электрической энергией. Следует убедиться, что электрические кабели, газовые трубопроводы и т. п. не повреждены эксплуатируемой машиной и тем самым не вызовут опасность.

#### **Опасности пыли и пара**

Пыль и пары, образовавшиеся при использовании пневматической машины, могут вызвать ухудшение здоровья (например, рак, врожденные дефекты, астму и/или дерматиты); оценка риска этих опасностей и выполнение соответствующего контроля для этих опасностей обязательны. В оценку риска рекомендуется включать пыль, образовавшуюся при использовании машины, и возможность сдувания уже существующей пыли. Следует эксплуатировать и обслуживать пневматическую машину в соответствии с инструкцией или руководством по эксплуатации, чтобы уменьшить эмиссию шума. Выхлоп направлять так, чтобы минимизировать воздействие пыли в запыленной среде. Для контроля

приоритетными являются пыль и пары, которые создаются в точке эмиссии. Все встроены части или средства оснащения для сбора, выделения или подавления воздушной пыли рекомендуется правильно использовать и обслуживать в соответствии с инструкциями изготовителя. Следует выбирать, обслуживать и заменять сменный инструмент в соответствии с инструкцией, чтобы предупредить повышение уровня испарений и пыли. Использовать средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями работодателя, правилами по охране здоровья и технике безопасности. Работа с некоторыми материалами приводит к образованию пыли и дыма, которые создают среду потенциально опасную по взрыву.

#### **Опасности шума**

Воздействие высоких уровней шума может привести к потере слуха и другим проблемам, таким как шум в ушах (звон, жужжание, свист). Оценка рисков и проведение соответствующего контроля этих опасностей являются необходимыми. Соответствующий контроль для снижения риска может включать в себя такие действия, как: применение демпфирующих материалов, чтобы предотвратить шум от обрабатываемого изделия. Использовать средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями работодателя, правилами по охране здоровья и технике безопасности. Эксплуатировать и обслуживать пневматическую машину в соответствии с инструкцией или руководством по эксплуатации, чтобы предотвратить непредусмотренное увеличение шума. Сменный инструмент необходимо выбирать, обслуживать и заменять, как рекомендовано в руководстве по эксплуатации, чтобы предотвратить нежелательное повышение шума. Если машина имеет глушитель, необходимо убедиться, что он установлен и находится в хорошем рабочем состоянии.

#### **Вибрационные опасности**

Воздействие вибрации может вызвать повреждение нервных окончаний и нарушение кровоснабжения кистей рук и предплечий. Носить теплую одежду при работе в условиях холода и сохранять руки теплыми и сухими. При появлении онемения, покалывания, боли, когда кожа на пальцах или ладонях побелела, прекратить эксплуатировать пневматическую машину, сообщить об этом работодателю и обратиться к медицинскому персоналу. Эксплуатировать и обслуживать машину, как указано в руководстве по эксплуатации, чтобы предотвратить непредусмотренное увеличение уровней вибрации. Выбирать, обслуживать и заменять сменный инструмент в соответствии с инструкцией, чтобы предупредить повышение уровня испарений и пыли. Поддерживать тяжелый инструмент с помощью подставки, натяжителя или стабилизатора, если это возможно. Удерживать инструмент легким, но безопасным захватом, учитывая требуемое усилие реакции рук, потому что риск, возникающий от вибрации, обычно больше, где усилие захвата выше. Неправильно установленный режущий инструмент или поврежденный инструмент может вызвать чрезмерную вибрацию.

#### **Дополнительные меры безопасности для пневматической машины**

Воздух под давлением может привести к серьезной травме:

- необходимо отключать подачу воздуха, отводящий рукав воздушного давления, и отключать инструмент от источника воздушного питания, когда он не используется, перед заменой средств оснащения или при проведении ремонта;
  - не следует направлять воздух на самого себя или кого-нибудь.
- Гибкие рукава могут вызвать серьезную травму. Необходимо проверять рукава на повреждения и ослабление крепления. Когда используются универсальные соединительные муфты (кулачковые), должны быть установлены блокирующие штифты и использоваться рукава с предохранительными муфтами для защиты от возможного разрыва соединений «рукав — инструмент» и «рукав — рукав». Не превышать максимальное давление воздуха, значение которого указано на инструменте. Запрещается переносить пневматическую машину за рукав.

#### **РАСШИФРОВКА ПИКТОГРАММ**



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте

- приведенные в ней указания и правила техники безопасности!
2. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (закрытыми защитными очками, наушниками).
  3. Пользуйтесь защитными перчатками.
  4. Берегите машину от влаги.
  5. Не разрешайте детям прикасаться к машине.
  6. Вторичная переработка

#### СХЕМА СИСТЕМЫ

1. Пневматический инструмент
2. Быстросъемная муфта
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулировка давления
6. Фильтр/осушитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

1. Надеть соединительный элемент (патрубок) на конец гибкого шланга и затянуть ключом.
2. Подключить быстросъемную муфту (продаётся отдельно) к патрубку. Это полезный элемент, позволяющий быстро подключать к шлангу различное оборудование с пневматическим приводом.
3. Пневматическая шлифовальная машина готова к работе.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие повреждений. Инструмент должен содержаться в чистоте. Убедитесь, что ни один из компонентов пневматической системы не поврежден. Если наблюдается какое-либо повреждение, немедленно замените его новыми неповрежденными компонентами системы. Перед каждым использованием пневматической системы высушивайте конденсированную влагу внутри инструмента, компрессора и труб.

Перед установкой, снятием, заменой принадлежностей и перед выполнением какого-либо обслуживания отключите источник питания, слейте воздух из шланга и отсоедините устройство от шланга.

Наилучшие результаты дает частая, но не чрезмерная смазка устройства. Масло, вводимое в место подключения сжатого воздуха, смазывает внутренние части устройства. Рекомендуется использовать автоматическую смазку в сети, хотя смазку также можно выполнять вручную, перед началом работы и после каждого часа непрерывной работы. Только несколько капель масла даны за один раз. Избыточное масло может накапливаться в устройстве и выдуваться отработанным воздухом. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕУМАТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.** Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве. грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными причинами износа пневматического устройства. Использование масленки и фильтра подачи воздуха обеспечивает лучшую работу и более долгий срок службы пневматического устройства. Емкость фильтра должна соответствовать потребностям воздушного потока, специфичным для данного устройства.

Избегайте прямого контакта с инструментом, вставленным во время и после работы, он может быть горячим или острым. Используйте аксессуары и расходные материалы только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем. Не используйте аксессуары другого типа или размера. Убедитесь, что максимальная скорость вставного инструмента превышает номинальную скорость устройства. Избегайте прилипания к режущему лезвию или чрезмерного давления. Не делайте слишком глубоких порезов. Перегрузка режущего лезвия увеличивает его нагрузку и его склонность к прилипанию или застреванию, и, таким образом, возможность отдачи или поломки лезвия. Избегайте места перед и за вращающимся режущим лезвием. Перемещение режущего диска в заготовке друг от друга может привести к тому, что в случае отдачи приводной инструмент отскочит назад вместе с вращающимся диском прямо к пользователю. Если режущее лезвие затянато или работа прервана, выключите машину и дождитесь полной остановки лезвия. Никогда не пытайтесь вытащить все еще движущееся лезвие из разреза, так как это может вызвать отдачу. Определите и устраните причину затянато. Не включайте устройство снова, пока оно находится в материале. Перед резкой режущий диск должен набрать полную скорость. В противном случае колесо может зацепиться, прыгнуть с заготовки или вызвать отдачу. Доски или крупные объекты должны поддерживаться перед обработкой, чтобы уменьшить риск отдачи, вызванного застрявшим лезвием. Крупные предметы могут гнуться

под собственным весом. Заготовка должна поддерживаться с обеих сторон, как вблизи линии реза, так и по краю. Будьте предельно осторожны при прорезании отверстий в стенах или работе в других невидимых местах. Режущий диск, который проникает в материал, может вызвать отдачу инструмента, когда он сталкивается с газом, водой, электричеством или другими линиями. Не используйте слишком большие листы наждачной бумаги. При выборе размера наждачной бумаги следуйте инструкции производителя. Шлифовальная бумага, торчащая из шлифовальной пластины, может привести к травме, а также к блокировке или разрыву бумаги или отдаче. Следует учитывать, что даже при нормальном использовании кусочки проволоки теряются щеткой. Не перегружайте провода, прикладывая слишком большое давление. Куски проволоки, находящиеся в воздухе, могут легко прорвать тонкую одежду и / или кожу. Если рекомендуется использовать защитный кожух, не допускайте контакта щетки с защитным кожухом. Диаметр щеток для тарелок и горшков можно увеличить с помощью давления и центробежных сил.

#### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВЕДИЕНИЯ

Защита лезвия защищает оператора от мусора, случайного контакта с инструментом работа или искры. Всегда следует устанавливать с дополнительным вниманием к что покрывающая часть обращена к оператору.

#### УСТАНОВКА ДИСКА

Для шлифовки или резы кругов:

- Зафиксируйте шпиндель с помощью ключа
- Вставьте специальный ключ (в комплекте) в отверстия внешнего фланца.
- Поверните ключ - ослабьте и снимите внешний фланец.
- Нанесите лезвие так, чтобы оно прижималось к поверхности внутреннего фланца.
- Привинтите внешний фланец и слегка затянуть специальным ключом.

Разборка дисков происходит в порядке, обратном сборке. При монтаже экран должен быть прижимается к поверхности внутреннего фланца и устанавливается по центру на его прокатку.

#### УСТАНОВКА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ С ОТРЕЗНЫМ ОТВЕРСТИЕМ

Зафиксируйте шпиндель с помощью ключа  
Снимите ранее установленный рабочий инструмент - если есть.  
Перед монтажом снимите оба фланца - внутренний и внешний.  
Навинтите резьбовую часть рабочего инструмента на шпиндель и слегка затяните.

Разборка рабочих инструментов с резьбовым отверстием производится в порядке, обратном порядку сборки

#### УХОД

Лучше всего, если шлифовальная машина запитывается от сети, оснащенной автоматической масленкой. Если шлифовальная машина запитывается от сети без масленки, в данном случае она требует следующего ухода:

Отключить шлифовальную машину от гибкого шланга. Ввести пару капель масла для пневматического оборудования во входное отверстие шлифовальной машины – перед каждым использованием машины или через каждый час, если машина работает в непрерывном режиме. Добавить несколько капель масла в механизм кнопки включения шлифовальной машины. Нажать на кнопку несколько раз, чтобы масло поступило к взаимодействующим поверхностям.

**Запрещается использовать масло с моющими средствами и прочими добавками, так как это может ускорить износ использованных в шлифовальной машине уплотнителей.**

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пневматическая шлифовальная машин		14-508
Параметр	Величина	
Максимум диаметр набора	Ø125 мм	
Внутренний диаметр диска	Ø16 мм	
Гвинт Вечжиона	M10	
Частота вращения шпинделя	11000 min <sup>-1</sup>	
Масса	1,3 кг	
Рекомендованный минимальный диаметр гибкого шланга	10 мм	
Рекомендованная максимальная длина гибкого шланга	10 м	
Максимальное давление воздуха	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm <sup>2</sup> )	
Диаметр патрубка для подключения воздуха	1/4" PT	
Средний расход воздуха	170 л/мин	



Уровень звукового давления Уровень звуковой мощности Измерений Протестировано в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 15744	Уровень Неопределенность измерений Протестировано в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 28927-2	$L_{pA} = 79 \text{ дБ(A)}$ $L_{wA} = 90 \text{ дБ(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ дБ(A)}$ $K_{wA} = 3 \text{ дБ(A)}$
Уровень вибрации Неопределенность измерений Протестировано в соответствии с требованиями стандарта EN ISO 28927-2		$a_h = 2,410 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}$
Номера 14-508 означают как тип, так и модель машины.		

## PERECHEŃ KRITICZESKICH OTKAZOV I OSHIBOCHNYE DEJSTVIYA PERSONALA ILI POLYVOZATELYA

Не использовать пневматический инструмент, если он был поврежден.

Не вводить изменения в конструкцию пневматического инструмента

Не использовать инструмент в недостаточном для работы пространстве,

Не использовать в потенциально взрывоопасных средах.

Не превышать максимального давления воздуха, указанного на инструменте.

Не использовать пневмоинструмент при негерметичном соединении со шлангом.

Не допускать контакта пневмоинструмента с источниками электричества.

### КРИТЕРИЙ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Повреждение корпуса изделия, исключающее эксплуатацию инструмента в нормальном режиме.

### ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА В СЛУЧАЕ ИНЦИДЕНТА, КРИТИЧЕСКОГО ОТКАЗА ИЛИ АВАРИИ

При возникновении инцидента или аварии следует немедленно остановить работу инструментом, обратиться в сервисную службу, действовать по указаниям службы сервиса, если таковые поступили, и не допускать людей к работе с инструментом.

Расшифровка серийного номера:

SN YYYU MMNXXX XXX,

где YYYU — год выпуска, MM — месяц выпуска.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Изнаночное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Пограничная 2/4 (далее: «Группа Торхек») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Инструкция»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торхек и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (унифицированный текст Законодательный вестник 2006 № 90 Поз. 631 с последующими изм.). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всей Инструкции и ее отдельных элементов без письменного согласия Группы Торхек строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU

## EREDETI (KEZELÉSI) ÚTMUTATÓ PNEUMATIKUS CSISZOLÓGÉP

14-508

**FIGYELEM: A BERENDEZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.**

### RÉSLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés használata során tartsa be a biztonsági előírásokat. A saját és egyéb személyek biztonságáért érdekében a berendezés használata előtt kérjük a jelen útmutatót elolvasni. Tegye el a jelen útmutatót a későbbi használatra.

**FIGYELEM!** A fenti figyelmeztetések betartásának elmulasztása komoly testi sérüléseket és vagyoni károkat, akár halálos balesetet is okozhat.

### Általános biztonsági előírások

A beszerelés, munka, javítás, karbantartás, vagy tartozék cseréje előtt, illetve a légszerszám közelében végzett munka esetén a különböző veszélyek miatt érdemes elolvasni és megérteni a biztonsági útmutatót. A fenti lépések elmulasztása komoly testi sérülésekhez vezethet. A légszerszámok beindítását, szabályozását és szerelését kizárólagosan szakképzett és kiképzett személyzet végezheti el. Nem szabad a légszerszámot módosítani. A módosítások csökkenthetik a

hatékonytárat és a biztonság szintjét, valamint növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja ki a kezelési útmutatót, adja azt oda a szerszám kezelőjének. Ne használja a sérült légszerszámot. A szerszámot időszakos átvizsgálásnak kell alávetni az ISO 11148 szabvány követelményeinek megfelelően. A munkáltatónak/felhasználónak a gyártóhoz kell fordulnia a típuscímké kicserélése érdekében, amennyiben az szükséges.

### A kidobott alkatrészekkel kapcsolatos veszélyek

A munkadarab, tartozékok, vagy akár a behelyezett szerszám megsérülése az alkatrészt nagy sebességgel történő kihajtásért eredményezheti. Mindenkor használjon ütészálló védőszemüveget. A védettségi szintet a végzett munka függvényében kell megválasztani. Úgyellen rá, hogy a megmunkált munkadarab biztonságosan rögzítésre került. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a berendezés fordulatszám nem magasabb a gyártó által deklarálnál. A sebességet a gyártó útmutatója szerint, felszerelt tartozékok nélkül kell ellenőrizni. Ellenőrizze, hogy a berendezés használata során keletkező szikrák és szennyeződések nem okoznak veszélyt. A tartozékok cseréje és a karbantartási munkák előtt a berendezést a tápforrásról le kell csatlakoztatni. Szintén figyelembe kell venni az idegen személyekkel kapcsolatos veszélyeket.

### Az összekuszálódással kapcsolatos veszélyek

Az összekuszálódással kapcsolatos veszélyek megfúladáshoz, megskalpoláshoz és/vagy sérülésekhez vezethetnek, ha a túl laza a ruha, az ékszerek , a haj, vagy a kesztyű nem kerül távolartásra a szerszámtól, vagy a tartozékoktól.

### A munkával kapcsolatos veszélyek

A szerszám használata a következő módon veszélyeztetheti a kezelőt kezét: zúzdás, ütés, levágás, horzsolódás, valamint forróság. A kezek védelmére alkalmazzon megfelelő kesztyűt. A kezelőnek és a karbantartó személynek fizikailag képesnek kell lennie a berendezés mennyiségével, tömegével és teljesítményével való bánásra. Tartsa a szerszámot a megfelelő módon. Álljon készen a normális vagy váratlan mozgások kezelésére, valamint mind a két keze álljon rendelkezésre. Őrizze meg az egyensúlyát és a lábát biztonságot nyújtó elhelyezését. A tápenergia kimaradása esetén engedje fel a készülék start és stop gombját. A gyártó által ajánlott kenőanyagokat használja. Védőszemüveget kell használni, ajánlott testre szabott védőkesztyűt és védőöltözetet alkalmazni. Az alkalmazott tartozékok nem működhetnek a névleges sebességet túllépő sebességgel. A fejeletti munkák esetén védősisakot kell hordani. A berendezés start és stop gombjának felengedésekor ügyeljen a még forgásban levő részekre. Ügyeljen rá, hogy az anyag megmunkálása nem okozzon tüzet.

### Az ismétlődő mozdulatokkal kapcsolatos veszélyek

A légszerszám ismétlődő műveletekhez való használatára esetén a kezelő a kezek, karok, vállak, a nyak és egyéb testrészek diszkomfort érzésének kerülje kitévésére. A légszerszám használatakor a kezelőnek kényelmes testhelyzetet kell felvennie, mely biztosítja a lábák megfelelő helyzetét, elkerülje a furcsa, vagy az egyensúlyt nem biztosító helyzeteket. Hosszabb munkavégzés esetén a kezelő változtatáson testtartást, kerülve a diszkomfort és fáradtság érzést. Amennyiben a kezelő a következőket érzi: tartós vagy ismétlődő diszkomfort, fájdalom, pulzáló fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égés vagy megkeményedés, Azokat nem lehet figyelmen kívül hagyni, azt a munkáltatónak jelezni kell és orvoshoz kell fordulni.

### A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

A behelyezett szerszám vagy a tartozék cseréjekor a légszerszámot a hálózatról le kell csatlakoztatni. Kerülje a közvetlen érintkezést a szerszámmal a munkavégzés közben és utána, mert az forró vagy éles lehet. Kizárólagosan a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és anyagokat használjon. Ne alkalmazzon eltérő típusú, vagy méretű tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a beszerelt szerszám maximális üzemi sebessége nagyobb a berendezés névleges sebességénél. Ne szereljen a csiszológépre köszörűkorongot, csiszolóltárcsát, vagy marót. Az eltérő köszörűkorong káros testi sérüléseket, vagy akár halálos balesetet is okozhat. Ne használjon kicsorbult, sérült, vagy leezett korongokat. Megfelelő szerelési átmérőjű szerszámokat használjon. Vegye figyelembe, hogy a felszerelt pontban a megengedett sebesség alacsonyabb a befogó hüvely vége és a rögzítési pont közötti henger megnövelt hosszára való tekintettel. Ellenőrizze, hogy a rögzítés minimális hossza 10 mm. Emlékeztessen a beszerelt szerszám és a befogó hüvely átmérőinek eltéréseiből eredő kockázatra.

### A munkahelyi kapcsolatos veszélyek

Az elcsúszás, elbóllás és elesés a sérülések fő oka. A szerszám használatakor kerülje a sikos felületeket, valamint a légrendszerrel kapcsolatos lenyelés veszélyét. Ismeretlen környezetben járjon el óvatosan. Előfordulhatnak rejtett veszélyek, mint az elektromosság, vagy egyéb hálózatok. A légszerszám nem alkalmas robbanásveszélyes zónában történő használatra és levédve az

elektromos árammal történő érintkezés ellen. Ellenőrizze, hogy nincsenek a helyszínen elektromos, gáz, stb. vezetékek, amelyek veszélyt okozhatnak a szerszámmal történő megmunkálás esetén.

### A gőzökkel és porokkal kapcsolatos veszélyek

A légszerszám használatakor keletkező por és gőzök rossz egészségi állapotot (pl. rákoid, vele született rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást) válthatnak ki, ezért szükséges a kockázat kiértékelése és megfelelő kontroll eljárások alkalmazása. A kockázat kiértékelésének tartalmaznia kell a szerszámmal okozott por és a por felverésének kihatását. A légszerszám kezelését és karbantartását a kezelési útmutató utasításainak megfelelően kell elvégezni, ezzel minimalizálható a gőzök és a por kibocsátása. A levegő kimenetét úgy kell irányítani, hogy a minimálisra csökkenjen a por felverése a poros környezetbe. Ahol por és gőz keletkezik, ott elsőbbséget kell élveznie azok kontrolljának a keletkezés forrásánál. Az összes por és füst, gyújtó vagy csökkentő integrált funkciót és felszerelést a gyártó ajánlása szerint kell használni és megfelelően karbantartani. Az útmutató utasításai szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje a beszerelt szerszámokat a gőzök és a por megnövekedett keletkezésének megelőzése érdekében. A munkáltató útmutatásának és a munkavédelmi előírásoknak megfelelő légúti védőfelszerelést kell alkalmazni. Némely anyagok megmunkálása por és füst keletkezését eredményezi, mely por és füst potenciálisan robbanékony környezet kialakulását okozza.

### Zajjal kapcsolatos veszélyek

A zajvédelem nélkül a magas zajszint hatása tartós és megfordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, mint a fülzúgás (csengés, csörömpölés, sipolás, vagy düdölás). Kockázat felmérése, valamint a veszélyekkel szemben megfelelő kontroll eszközök alkalmazására van szükség. A kockázat csökkentésére irányuló megfelelő kontroll kiterjedhet például a munkadarab "csengetését" megelőző tömítő anyagok alkalmazása. A munkáltató útmutatásának és a munkavédelmi előírásoknak megfelelő hallásvédő felszerelést kell alkalmazni. A légszerszám kezelését és karbantartását a kezelési útmutató utasításainak megfelelően kell elvégezni, ez lehetővé teszi a zajszint felesleges megnövekedésének elkerülését. A használati útmutató utasításai szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a felhasznált szerszámokat. Ezzel elkerülhető a zajszint felesleges megnövekedése. Amennyiben a légszerszám hangtompítóval rendelkezik, akkor mindenkor ellenőrizze, hogy a szerszám használata során az megfelelően rögzítésre került.

### Regzéssel kapcsolatos veszélyek

A regzés hatásának való kitévés a karom és a kezek idegeinek és vérkeringésének tartós megsérüléséhez vezethet. Alacsony hőmérsékletben végzett munka esetén előtűzön melegen és tartsa a kezét melegen és szárazon. Amennyiben az ujjak és a kezek zibbadását, bizsergését, fájalmát, vagy elfehéredését észleli, hagyja abba a légszerszám használatát, azt jelezze a munkáltatónak és forduljon orvoshoz. A légszerszám kezelését és karbantartását a kezelési útmutató utasításainak megfelelően kell elvégezni, ez lehetővé teszi a regzésszint felesleges megnövekedésének elkerülését. Az útmutató utasításai szerint válassza ki, tartsa karban és cserélje az üzemeltetési anyagokat/ beszerelt szerszámokat, elkerülve a regzésszint felesleges megnövekedését. Amennyiben az csak lehetséges, a szerszám súlyát állványra helyezelend, feszítővel vagy stabilizátorral fel ellensúlyozni. A szerszámot gyengébb, de biztos fogással tartsa, figyelembe véve a szükséges reakció erejét, mivel a regzésből eredő veszély általában nagyobb, ha a fogás erősebb. A beépített vágóeszköz helytelen beszerelése a regzésszint növekedéséhez vezethet.

### A légszerszámokkal kapcsolatos további biztonsági utasítások

- A nyomás alatti levegő komoly sérüléseket okozhat:
- mindenkor kapcsolja le a levegő bemenetet, engedje le a nyomást a tömlőben és csatlakoztassa le a szerszámot a levegő tápáról, ha: azt nem használja, tartozékok cseréje és javítás előtt;
  - sosem irányítsa a levegőt saját magára, vagy bárkire is.
  - A tömlővel történő megütés komoly sérüléseket okozhat. Mindenkor ellenőrizze, hogy a tömlő és a csatlakozások nem lazák, vagy sérültek. A hideg levegőt a keztől távolra kell irányítani. Amikor univerzális felszavazható csatlakozókat alkalmaz, biztonsági csapszegeket biztonsági összekötőelemeket kell alkalmazni a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások megsérülésének elkerülésére. Ne lépje túl az adott szerszám számára megadott maximális légnyomást. Tilos a szerszámot a tömlőnél fogva hordozni.

### AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA:



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
2. Alkalmazzon egyéni védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédő eszközt).
3. Használjon védőkesztyűt.
4. Óvja a berendezést a víztől.
5. Ne engedje a gyerekeket a szerszámmoz.
6. Újrahasznosítás

### KAPCSOLÁSI RAJZ

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajzó
5. Nyomásszabályozó
6. Vízleltető szűrő
7. Leválasztó szelep
8. Kompresszor

### SŰRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATRA CSATLAKOZÁS

1. Szerelje fel az összekötő elemet (csatlakozót) a flexibilis cső végére és kulcs segítségével húzza meg.
2. Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön beszerezhető) a csatlakozóra. Ez hasznos alkatrészt, mely lehetővé teszi a flexibilis cső gyors rácsatlakoztatását számos pneumatikus meghajtású berendezésre.
3. A pneumatikus csiszológép használatra kész.

### HASZNÁLATA

Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e rajta sérülés. A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer egyik alkatrésze sem sérült-e. Ha bármilyen sérülést észlel, akkor azonnal cserélje ki új, sértetlen rendszer alkatrészekre. A pneumatikus rendszer minden használata előtt zárítsa meg a kondenzált nedvességet a szerszámon, a kompresszoron és a csöveken.

A kiegészítők felszerelése, eltávolítása, cseréje, valamint a karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki az áramforrást, engedje le a levegőt a tömlőből, és válassza le a készüléket a tömlőről.

A legjobb eredményt a készülék gyakori, de nem túlzott kenése biztosítja. A sűrített levegő csatlakozás helyére bevezetett olaj megkenti a készülék belső részét. Ajánlott automatikus olajozó használata a hálózatban, bár az olajozás manuálisan is elvégezhető, a munka megkezdése előtt és a folyamatok működés minden órája után.

Egyesre csak néhány csepp olajat adunk be. A fősúlyos olaj felhalmozódhat a készülékben, és az elszívott levegővel kifolyhat. CSAK A PNEUMATIKUS BERENDEZÉSEKHEZ SZÁNT OLAJT HASZNÁLJA.

Ne használjon olajat mosószerrel vagy más adalékanyagokkal, mivel ez a készülékben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja. A beszívott levegő szennyeződése és víz a pneumatikus készülék kopásának fő okai. Az olajozó és a légszűrő használata biztosítja a pneumatikus készülék jobb működését és hosszabb élettartamát. A szűrőkapacitást az eszköz specifikus légáram-igényéhez kell igazítani.

Kerülje a közvetlen érintkezést a behelyezett szerszámmal munka közben és után, mert forró vagy éles lehet. Kiegészítőket és fogyóeszközöket csak a gyártó által ajánlott méretben és típusban használjon. Ne használjon más típusú vagy méretű kiegészítőket. Ellenőrizze, hogy a szerszám maximális sebessége meghaladja-e a készülék névelges sebességét.

Kerülje el a ragasztóéllal való ragasztást vagy a túlzott nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat. A vágókörön túlterhelése növeli a terhelését és a hajlandóságot arra, hogy ragadjon vagy elakadjon, és ezáltal a fős visszarugásának vagy törésének a lehetőségére.

Kerülje a forgó vágópengye előtti és mögött lévő területet. Ha a vágótárcsát a munkadarabban egymástól mozgatják, visszarugás esetén az elektromos kéziszerszám a forgó tárcsával együtt visszapatlan a felhasználó felé. If the cutting blade is jammed or the work is interrupted, switch off the machine and wait until the blade stops completely. Never try to pull the still moving blade out of the cut as this may cause kickback. Detect and remove the cause of the jam. Do not switch the device on again while it is in the material. Before cutting, the cutting disc should reach its full speed. Otherwise, the wheel may get caught, jump off the workpiece, or cause kickback.

A táblákat vagy nagy tárgyakat a feldolgozás előtt támogatni kell, hogy csökkentés a beragadt penge által okozott visszarúgás kockázatát. A nagy darabok meghajolhatnak saját súlyuk alatt. A munkadarabot mindkét oldalán meg kell támasztani, mind a vágóvonal közelében, mind a széle mellett.

Vigyázzon rendkívül óvatosan, ha a falon lyukakat vág vagy más láthatatlan területeken dolgozik. Az anyagba behatól vágókorong a szerszám visszarúghat, amikor gáz, víz, áram vagy más vezetékekkel találkozik.

Ne használjon túl nagy csiszolópapírt. A csiszolópapír méretének kiválasztásakor kövesse a gyártó utasításait. A csiszolópapírból kilépő csiszolópapír sérüléseket okozhat, valamint eltömítheti vagy eltépheti a papírt, vagy visszarúghat.

Figyelembe kell venni, hogy normál használat esetén is vannak huzaldarabok, amelyekhez az ecset elveszít. Ne terelje túl a vezetékeket túl nagy nyomással. A levegőben lévő huzaldarabok könnyen áttörhetnek a vékony ruházaton és / vagy a bőrön. Ha védőburkolat használata javasolt, akkor kerülje a kefe érintkezését a védőburkolattal. A lemezék és edények fekének átmérője nyomással és centrifugális erővel növelhető.

## A KÉPVÉDŐ ÖSSZEKERESÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A pengévédő megvédi a kezelőt a törmeléktől és a szerszám véletlen érintkezésétől dolgozik vagy szikra. A szerelést mindig különös figyelmet kell fordítani hogy a burkolat a kezelő felé nézzen.

## LEVEGŐ TELEPÍTÉS

Kerekek csiszolására vagy vágására:

- Rögzítse az orsót a mellékelt kulccsal
- Helyezze be a speciális kulcsot (tartozék) a külső peremes furatokba.
- Forgassa el a kulcsot - lazítsa meg és távolítsa el a külső peremet.
- Helyezze be a pengét úgy, hogy az a belső karima felületéhez nyomja.
- Csavarja fel a külső peremet és kissé húzza meg egy speciális csavarkulccsal.

A tárcsák szétszerelése a szerelés fordított sorrendjében történik. Szerelések az árnyékolásnak legyen a belső karima felületéhez nyomják, és középen rögzítik a gördítéshez.

## MUNKÁK ESZKÖZÖK FENNTARTÁSA

Rögzítse az orsót a mellékelt kulccsal

Távolítsa el az előzőleg felszerelt szerszámot - ha van ilyen. Szerelés előtt távolítsa el mindkét karima - a belső karima és a külső karima.

Csavarozza fel a szerszám menetes részét az orsóra, és kissé húzza meg.

A menetes lyukkal ellátott munkaeszközök szétszerelése a szerelés fordított sorrendjében történik.

## KARBANTARTÁS

A legelőnyösebb, ha a csiszológép levegő olajozóval ellátott hálózatról kerül táplálásra. Amennyiben a csiszológép olajozó nélkül kerül használatra, akkor a következő műveleteket kell azzal kapcsolatban elvégezni:

Csatlakoztassa le a csiszológépet a flexibilis tömlőről. Minden használat előtt, vagy folyamatos üzemeltetés esetén óránként csepegtessen be néhány csepp légszerszámhoz való olajat a csiszológép bemeneti nyílásába. Csepegtessen be pár csepp olajat a csiszológép kapcsológombjának mechanikájába. Nyomja meg a gombot néhányszor, hogy az olaj szétterüljön az egymással érintkező felületeken.

**Tilos az olajat detergenssekkel és egyéb adalékokkal együtt alkalmazni, mert az felgyorsíthatja a csiszológépben alkalmazott tömítés elhasználódását.**

## MŰSZAKI ADATOK

Pneumatikus csiszológép	14-508
Paraméter	Érték
Max. tárcsa átmérője	Ø125 mm
A tárcsa belső átmérője	Ø16 mm
Orsó menet	M10
Orsó fordulatszám	11000 min <sup>-1</sup>
Tömege	1,3 kg
A flexibilis tömlő ajánlott minimális keresztmetszete	10 mm
Rugalmas tömlő ajánlott maximális hossza	10 m
Maximális légnyomás	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm <sup>2</sup> )
Levegő csatlakozó átmérő	1/4" PT
Átlagos levegő igény	170 l/perc

Hangnyomás-szint Mérési pontatlanság A termék megfelel a EN ISO 15744 sz. szabványnak	Hangteljesítmény-szint K <sub>PA</sub> = 3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)	L <sub>PA</sub> = 79 dB(A) L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) K <sub>PA</sub> = 3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Rezgés szint Mérési pontatlanság Az EN ISO 28927-2 sz. szabvány szerint tesztelve		a <sub>h</sub> = 2,410 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s
A 14-508 számok a gép típusát és meghatározását jelentik..		

## KÖRNYEZETVEDELEM



Az elektromos táplált termékeket tilos a háztartási hulladékok közé elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafelhasználásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészsége számára.

A „TopeX Csoport Korlátolt felelősségű társaság” „Betéti társaság [„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa], székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „TopeX Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a TopeX Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (Hiv. Közlöny, 2006. évi 90 sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek a másolása, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a TopeX Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## RO

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE (DE UTILIZARE)

#### MAȘINĂ DE ȘLEFUIT PNEUMATICĂ

14-508

**ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL CITITI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU FOLOSIREA LOR ULTERIOARĂ.**

#### PREVEDERI DETALIAE PRIVIND SIGURANȚA

**AVERTIZARE:** Respectați normele de siguranță atunci când utilizați dispozitivul. Pentru siguranța proprie și a altor persoane, citiți aceste instrucțiuni înainte de începerea lucrului cu dispozitivul. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru utilizarea lor viitoare.

**ATENȚIE!** Nerespectarea avertismentelor de mai sus poate duce la vătămări corporale grave, la pagube materiale sau chiar la deces.

#### Reguli generale de siguranță

Înainte de a începe instalarea, operarea, repararea, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau când se lucrează în apropierea unei scule pneumatice, luați în considerare numeroasele pericole și citiți înțelegând instrucțiunile de siguranță. Nefectuarea acțiunilor mai sus menționate poate provoca vătămări corporale grave. Instalarea, reglarea și asamblarea sculelor pneumatice pot fi efectuate numai de un personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și nivelul de siguranță și pot crește riscul operatorului sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, acestea trebuie ținute înmăntate operatorului sculei. Nu folosiți scula pneumatică dacă este deteriorată. Unealta trebuie controlată periodic din punct de vedere al valabilității datelor cerute de norma ISO 11148. Angajatorul / utilizatorul trebuie să ia legătura cu producătorul pentru a înlocui plăcuța de identificare ori de câte ori este necesar.

#### Pericole legate de aruncarea elementelor

Deteriorarea piesei în curs de prelucrare, a accesoriilor sau chiar a sculei încorporate poate provoca aruncarea pieselor cu mare viteză. Utilizați întotdeauna o protecție a ochilor rezistentă la impact. Gradul de protecție trebuie selectat în funcție de activitatea desfășurată. Asigurați-vă că piesa prelucrată este bine fixată. Verificați în mod regulat dacă viteza dispozitivului nu este mai mare decât cea declarată de producător. Verificarea vitezei trebuie efectuată fără accesoriul instalat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Asigurați-vă că scânteile și murdăria generate în timpul utilizării dispozitivului nu vor cauza pericol. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a înlocui accesoriile și întreținerea. De asemenea, trebuie luată în considerare periclitarea persoanele străine.

#### Pericole legate de încurcare

Pericolul generat de încurcare poate provoca sufocare, scalpare și / sau rănire dacă îmbrăcămintea largă, bijuteriile, părul sau mânușile nu sunt ținute la distanță de sculă sau accesorii.

#### Pericole legate de muncă

Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum zdrobirea, lovirea, tăierea, frecare și arsurii. Purtați mănuși adecvate pentru protecția mâinilor. Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili să suporte fizic greutatea și puterea uneltei. Țineți scula corect. Fiți pregătiți să faceți față mișcărilor normale sau celor neașteptate și trebuie să aveți întotdeauna ambele mâini la dispoziție. Păstrați echilibrul și țineți picioare într-o poziție care asigură siguranță. Eliberați presiunea pe dispozitivul de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent. Folosiți numai lubrifianți recomandați de producător. Folosiți ochelari de protecție, este recomandat să folosiți mănuși pe măsură și haine de protecție. Accesoriile folosite nu pot să funcționeze la o viteză care depășește viteza nominală. Purtați o cască pentru lucru mai sus de nivelul capului. După eliberarea presiunii pe dispozitivul de pornire și oprire, fiți atenți la elementele care se rotesc încă. Trebuie avut grijă ca tratamentul materialului să nu provoace incendiu.

### Pericole provocate de mișcările repetate

Atunci când utilizați un instrument pneumatic pentru munca în care mișcările se repetă, operatorul este expus la disconfort pentru mâini, brațe, umeri, gât sau alte părți ale corpului. Atunci când se utilizează scula pneumatică, operatorul trebuie să-și asume o poziție confortabilă care să-i asigure poziționarea corectă a picioarelor și să evite poziții nenaturale sau dezechilibrate. Operatorul trebuie să-și schimbe poziția în timpul lucrului îndelungat, acest lucru va ajuta la evitarea disconfortului și a oboselii. Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau repetat, dureri pulsatorii, furnicături, amorțeală, usturime sau rigiditate, el nu trebuie să le ignoreze, ci trebuie să comunice acest lucru angajatorului și să consulte un medic.

### Pericole legate de accesorii

Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a schimba piesa introdusă sau accesoriile. Evitați contactul direct cu instrumentul introdus în timpul și după muncă, acesta poate fi fierbinte sau ascuțit. Folosiți accesorii și materiale consumabile numai de mărimile și tipurile recomandate de producător. Nu folosiți accesorii de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteza maximă de funcționare a instrumentului de inserare este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului. Nu montați niciodată roți de șlefuit, discuri de șlefuit și freze. Crăparea discului șlefuitor poate provoca vătămări grave sau chiar moartea. Nu folosiți niciodată roți create, deteriorate sau aruncate. Folosiți unelte cu diametrul corect de montare. Rețineți că viteza admisă în punctul montat este mai mică datorită creșterii lungimii arborelui între capătul bușei de strângere și punctul de fixare. Asigurați-vă că lungimea minimă de strângere este de 10 mm. Fiți conștienți de riscul nepotrivirii dintre diametrul instrumentului inserat și bușca de strângere.

### Pericole legate de locul muncă

Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale leziunilor. Feriți-vă de suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea instrumentului, precum și de pericolele de împiedicare cauzate de sistemul de aer. Manevrați cu grijă în mediul necunoscut. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi electricitatea sau alte linii de utilitate. Unealta pneumatică nu este destinată utilizării în zone potențial explozive și nu este izolată de contactul cu energia electrică. La folosirea sculei, asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz, etc., care pot genera un pericol dacă sunt deteriorate.

### Pericole legate de vapori și praf

Praf și vaporii generați prin utilizarea unui instrument pneumatic pot cauza înrăutățirea sănătății (de exemplu cancer, defecte congenitale, astmă și / sau dermatită); este necesară evaluarea riscurilor și implementarea unor măsuri de control adecvate acestor pericole. Evaluarea riscurilor trebuie să includă impactul prafului creat de unealta respectivă și posibilitatea de a induce praf existent. Funcționarea și întreținerea instrumentului pneumatic trebuie efectuată în conformitate cu indicațiile din instrucțiunile de utilizare, acesta va reduce la minimum emisiile de vapori și praf. Ieșirea aerului trebuie direcționată astfel încât să se reducă la minimum generarea de praf în mediul prăfuit. Acolo unde sunt generate praf sau vapori, controlul acestora la sursa de emisie devine prioritară. Toate funcțiile și echipamentele integrate pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau a fumului trebuie utilizate și întreținute în mod corespunzător în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Alegeți, întrețineți și înlocuiți instrumentele introduse conform recomandărilor din instrucțiuni privind prevenirea creșterii fumului și a prafului. Folosiți protecția căilor respiratorii în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Lucrările cu unele materiale provoacă emisie de praf și vapori care creează un mediu potențial exploziv.

### Pericolul legat de zgomot

Expunerea neprotejată, la un nivel ridicat de zgomot poate provoca pierdere definitivă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi

acufene (sunete, zumzăială, fluierături sau bâzâit în urechi). Este necesară evaluarea riscurilor și implementarea măsurilor de control adecvate în legătură cu aceste pericole. Controalele adecvate în scopul reducerii riscului pot include acțiuni, cum ar fi: amortizarea cu materiale care previn zgomotul emis de piesa prelucrată. Folosiți protecția audio în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Funcționarea și întreținerea uneltei pneumatice trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, fapt care permite evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot. Alegeți, întrețineți și înlocuiți piesele uzate conform recomandărilor din instrucțiunile de utilizare. Acest lucru va evita creșterea inutilă a zgomotului. Dacă instrumentul pneumatic are un filtru de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că acesta este montat corect atunci când utilizați scula.

### Pericolul legat de vibrații

Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente ale nervilor și ale sistemului sanguin pe mâini și brațe. Îmbrăcați-vă călduros lucrând la temperaturi scăzute și mențineți-vă mâinile calde și uscate. Dacă apare amorțeală, furnicături, durere sau albirea pielii pe degete și palme, încetați utilizarea instrumentului pneumatic, apoi informați angajatorul și consultați un medic. Funcționarea și întreținerea instrumentului pneumatic conform indicațiilor din instrucțiunile de utilizare permite evitarea creșterii inutile a vibrațiilor. Selectați, întrețineți și înlocuiți materialele consumabile / instrumentele introduse conform recomandărilor din instrucțiuni pentru a preveni orice creștere inutilă a vibrațiilor. Sprijiniți greutatea instrumentului cu o bază, întinzător sau stabilizator, dacă este posibil. Țineți instrumentul cu o prindere ușoară, dar fermă, ținând cont de forțele de reacție necesare, deoarece riscul de vibrație este de obicei mai mare atunci când forța de prindere este mai mare. Instalarea incorectă a sculei elementului tăietor poate crește nivelul vibrațiilor.

### Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru sculele pneumatice

Aerul sub presiune poate provoca vătămări grave:

- tăiați întotdeauna accesul la sursa de aer, goliți furtunul de presiune aerului și deconectați scula de la sursa de aer atunci când: nu este utilizată, înainte de schimbarea accesoriilor sau de efectuare a reparațiilor;
  - nu direcționați niciodată aerul către sine sau către altă persoană.
- Lovitura cu furtunul poate provoca leziuni grave. Verificați întotdeauna furtunurile și armăturile deteriorate sau manșoanele libere. Direcționați aerul rece departe de mâini. Ori de câte ori se utilizează conexiuni cu șuruburi universale (conexiuni cu gheare), trebuie utilizate dornuri de siguranță și cuplaje de asigurare împotriva posibilității de deteriorare a conexiunilor dintre furtunuri și între furtun și sculă. Nu depășiți presiunea maximă de aer declarată pentru sculă. Nu transportați niciodată instrumentul trăgându-l prin tragerea de furtun.

### EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute de acestea!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru auz).
3. Folosiți mănuși de protecție.
4. Feriți dispozitivul de apă.
5. Nu permiteți copiilor să se apropie de unelte.
6. Reciclați

### SCHEMA INSTALAȚIEI

1. Unealtă pneumatică
2. Racord rapid
3. Furtun pneumatic
4. Gresor
5. Regulator de presiune
6. Filtru / deshidrator
7. Robinet de închidere
8. Compresor

### RACORDAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

1. Montați dispozitivul de fixare (conexiunea) la borna furtunului flexibil și strângeți-l cu cheia.
2. Conectați racordul rapid (vândut separat) la conector. Este un

element util care permite conectarea rapidă la un furtun flexibil a unei game întregi de dispozitive cu acționare pneumatică.

### 3. Mașina de șlefuit pneumatică este gata de utilizare.

#### UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, verificați instrumentul pentru semne de deteriorare. Instrumentul trebuie păstrat curat. Verificați dacă niciuna din componentele sistemului pneumatic nu este deteriorată. Dacă se observă vreo deteriorare, înlocuiți-o imediat cu noi componente ale sistemului. Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați umiditatea condensată în interiorul sculei, compresorului și conductorului. Înainte de a instala, scoate, înlocui accesoriile și înainte de a efectua orice întreținere, opriți sursa de alimentare, scurgeți aerul de la furtun și deconectați dispozitivul de la furtun.

Cele mai bune rezultate sunt obținute prin lubrifierea frecventă, dar nu excesivă a dispozitivului. uleiul introdus în locul conexiunii aerului comprimat, unge părțile interne ale dispozitivului. Se recomandă utilizarea unui ulei automat în rețea, deși uleiul se poate face și manual, înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă. Doar câteva picături de ulei se administrează simultan. Excesul de ulei s-ar putea acumula în dispozitiv și ar putea fi aruncat cu aerul de evacuare. UTILIZAȚI NUMAI ULEIUL PROIECTAT PENTRU ECHIPAMENTUL PNAUMATIC. Noi folosiți ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru ar putea provoca o uzură accelerată a elementelor de etanșare utilizate în dispozitiv. murdăria și apa din aerul furnizat sunt principalele cauze ale uzurii dispozitivului pneumatic. Utilizarea unui ulei și a unui filtru de alimentare cu aer asigură o mai bună funcționare și o durată de viață mai lungă a dispozitivului pneumatic. Capacitatea filtrului trebuie adaptată la cererea fluxului de aer specific dispozitivului.

Evitați contactul direct cu instrumentul introdus în timpul și după muncă, poate fi fierbinte sau ascuțit. Folosiți accesori și consumabile numai în mărimi și tipuri recomandate de producător. Nu folosiți accesori de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteza maximă a instrumentului de introducere este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului.

Evitați lipirea de lama de tăiere sau presiune excesivă. Nu faceți tăieri excesiv de adânci. Supraincercarea lamei de tăiere crește sarcina și tendința sa de a se lipi sau de a se bloca și astfel posibilitatea de lovire sau rupere a lamei.

Evitați zona din fața și din spatele lamei de tăiere rotative. Îndepărtarea discului de tăiere în piesa de prelucrat una de cealaltă poate provoca ca, în caz de recul, scula electrică să revină împreună cu discul rotativ direct către utilizator.

Dacă lama de tăiere este blocată sau lucrarea este întreruptă, opriți mașina și așteptați până când lama se oprește complet. Nu încercați niciodată să trageți lama încă în mișcare din tăietură, deoarece acest lucru poate provoca lovituri. Detectați și îndepărtați cauza blocajului. Nu porniți din nou dispozitivul în timp ce se află în material. Înainte de tăiere, discul de tăiere ar trebui să atingă viteza maximă. În caz contrar, roata s-ar putea prinde, sari de pe piesa de prelucrare sau poate provoca lovitura de atac.

Panourile sau obiectele mari trebuie să fie sprijinite înainte de prelucrare pentru a reduce riscul de lovire cauzat de o lamă blocat. Articolele mari se pot îndoi sub propria greutate. Piesa de prelucrat trebuie să fie sprijinită pe ambele părți, atât lângă linia de tăiere, cât și la margine.

Aveți precauție extremă atunci când tăiați găurile în pereți sau operați în alte zone invizibile. Un disc de tăiere care pătrunde în material poate face ca instrumentul să dea lovitura înapoi atunci când vine peste gaz, apă, electricitate sau alte linii.

Nu folosiți folii prea mari de șmirghel. Atunci când alegeți dimensiunea hârtiei de nisip, urmați instrucțiunile producătorului. Hârtia de șlefuire care iese de pe placa de șlefuire poate provoca vătămări, precum și blocarea sau ruperea hârtiei sau a lovituri.

Trebuie avut în vedere faptul că, chiar și cu utilizarea normală, există bucăți de sârmă pierdute de perie. Nu supraîncărcați firele prin aplicarea unei presiuni prea mari. Bucățile de sârmă aeriene se pot rupe ușor prin îmbrăcăminte subțire și / sau piele. Dacă se recomandă utilizarea unei aparătoare, împiedicați contactul cu peria cu aparatul. Diametrul perilor pentru furturii și vase poate fi crescut prin presiune și forțe centrifuge.

#### ASAMBLAREA ȘI REGLAREA GANDEI LAMEI

Protecția lamei protejează operatorul împotriva resturilor, contactului accidental cu instrumentul de lucru sau scântei. Trebuie montat întotdeauna cu atenție suplimentară că partea de acoperire este orientată spre operator.

#### INSTALARE DISC

Pentru măcinarea sau tăierea roților:

- Blocați axul cu cheia furnizată
- Introduceți cheia specială (inclusă) în găurile flanșei exterioare.
- Rotiți cheia - slăbiți și îndepărtați flanșa exterioară.
- Aplicați lama astfel încât să fie presată pe suprafața flanșei interioare.
- Înșurubați flanșa exterioară și strângeți ușor cu o cheie specială.

Demontarea discurilor are loc în ordine inversă la asamblare. La montare, scutul trebuie să fie apăsat pe suprafața flanșei interioare și montat central pe rulajul acesteia.

#### INSTALAREA INSTRUMENTELOR DE LUCRU CU UN HOLE CONFORMAT

Blocați axul cu cheia furnizată

Scoateți instrumentul de lucru montat anterior - dacă este montat.

Înainte de montare, îndepărtați ambele flanșe - flanșa interioară și flanșa exterioară.

Înșurubați partea filetată a instrumentului de lucru pe ax și strângeți ușor. Demontarea uneltelor de lucru cu o gaură filetată este în ordine inversă la asamblare.

#### ÎNȚREȚINEREA

Cel mai avantajos este când mașina de șlefuit funcționează când este alimentată de la o rețea echipată cu gresor de aer. Dacă mașina de șlefuit alimentată fără utilizarea gresorului, aceasta necesită efectuarea următoarelor operațiuni:

Deconectați mașina de șlefuit de la furtunul flexibil. Introduceți câteva picături de ulei pentru dispozitive pneumatice în intrarea polizorului înainte de fiecare utilizare a dispozitivului sau după fiecare oră de funcționare a acestuia - în cazul unei funcționări continue. Introduceți câteva picături de ulei în mecanismul butonului comutatorului mașinii. Apăsăți butonul de câteva ori pentru a răspândi uleiul pe suprafețele care conlucrează.

**Nu folosiți ulei amestecat cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru poate provoca o uzură mai rapidă a garniturilor utilizate în mașina de șlefuit.**

#### DATE TEHNICE

Mașină de șlefuit pneumatică	14-508
Parametru	Valoarea
Max. diametrul cadranului	Ø125 mm
Diametrul interior al discului	Ø16 mm
Firul axului	M10
Viteza de rotație a axului	11000 min <sup>-1</sup>
Greutatea	1,3 kg
Diametrul minim recomandat al furtunului flexibil	10 mm
Lungimea maximă recomandată a furtunului flexibil	10 m
Presiunea maximă a aerului	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm <sup>2</sup> )
Diametrul racordului de aer	1/4" PT
Necesitatea medie de aer	170 l/min
Nivelul presiunii acustice Nivelul puterii acustice Incertitudinea de măsurare Testat în conformitate cu norma EN ISO 15744	L <sub>PA</sub> = 79 dB(A) L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) K <sub>PA</sub> = 3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Nivelul de vibrații Incertitudinea de măsurare Testat în conformitate cu norma EN ISO 28927-2	a <sub>h</sub> = 2,410 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s
Numerele 14-508 înseamnă atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: "Manualul"), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv grupului Topex și sunt supuse protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa Topex, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

**SK**  
**PŮVODNÝ NÁVOD (NA POUŽITIE)**  
**PNEUMATICKÁ BRÚSKA**

14-508

**UPOZORNENIE: SKŔ, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ZARIADENIE, SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A ULOŽTE HO NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.**

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

**VÝSTRAHA:** Počas používania zariadenia dodržiavajte bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti, ako aj bezpečnosti v blízkosti sa nachádzajúcich osôb si pred začatím práce so zariadením prečítajte tento návod. Prosíme Vás, aby ste uchovali tento návod na jeho neskoršie využitie.

**POZOR!** Nedodržanie vyššie uvedených varovaní môže mať za následok vážne zranenia alebo poškodenie majetku, dokonca smrtenie.

**Všeobecné bezpečnostné predpisy**

Pred začatím inštalácie, práce, opravy, údržby a výmeny príslušenstva alebo v prípade práce v blízkosti pneumatického zariadenia si z dôvodu početných rizík treba prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto výsvedeného môže mať za následok vážne zranenie. Inštalácia, nastavenie a montáž pneumatických nástrojov smie vykonávať iba kvalifikovaný a vyskolený personál. Pneumatický nástroj neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a úroveň bezpečnosti a zvýšiť riziko operátora náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, mali by ste ich odovzdať operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho. Nástroj by sa mal pravidelne kontrolovať z hľadiska viditeľnosti údajov požadovaných normou ISO 11148. Zamestnávateľ / používateľ by sa mal vždy, keď je to potrebné obrátiť na výrobcu na výmenu popisného štítku.

**Bezpečnosť súvisiace s vyhodnotením súčiastkami**

Poškodenie obrábaného predmetu, príslušenstva alebo vkladacieho nástroja môže mať za následok vyhodnenie dielu s veľkou rýchlosťou. Vždy používajte ochranu očí odolnú proti nárazom. Stupeň ochrany by sa mal zvoliť v závislosti od vykonávanej práce. Uistite sa, či je obrábaný predmet bezpečne pripavený. Pravidelne kontrolujte, či rýchlosť zariadenia nie je vyššia, ako uvádza výrobca. Kontrola rýchlosti sa musí vykonať bez nainštalovaného príslušenstva v súlade s pokynmi výrobcu. Dbajte na to, aby iskry a nečistoty vznikajúce pri používaní prístroja nespôsobili nebezpečenstvo. Pred výmenou príslušenstva a údržbu zariadenie odpojte od zdroja napájania. Do úvahy by sa malo brať aj riziko pre okolostojacích.

**Bezpečnosť súvisiace so zacytením**

Riziko spojené so zacytením môže mať za následok zadusenie, oskalpovanie a/ alebo zranenie v prípade, že sa voľný odev, bižutéria, vlasy alebo rukavice neudržiavajú v dostatočnej vzdialenosti od nástrojov alebo príslušenstva.

**Bezpečnosť súvisiace s prácou**

Používajte náradia môže vystaviť ruky operátora nebezpečenstvom, ako sú: rozdrvenie, náraz, odseknutie, odreniny a popáleniny. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice. Operátor a personál údržby by mali byť fyzicky schopní zvládnuť množstvo, hmotnosť a výkon náradia. Náradie držte správnym spôsobom. Buďte pripravení odolať normálnym alebo neočakávaným pohybom a majte vždy k dispozícii obidve ruky. Udržujte rovnováhu a pozíciu nôh zaručujúcu bezpečnosť. V prípade vypadku prúdu uvoľnite tlak na štartovacie a vypínacie zariadenie. Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom. Používajte ochranné okuliare, odporúča sa používať prispôbené rukavice a ochranný odev. Používanie príslušenstvo nesmie pracovať s rýchlosťou vyššou, ako je menovitá rýchlosť. Pri práci nad úrovňou hlavy noste prilbu. Po uvoľnení tlaku na štartovacie a zastavovacie zariadenie dávajte pozor na stále sa otáčajúce časti. Je potrebné dbať na to, aby obrábanie materiálu nespôsobilo požiar.

**Bezpečnosť súvisiace s opakovanými pohybmi**

Pri použití pneumatického náradia na prácu s opakovanými pohybmi je operátor vystavený nepríjemným pocitom v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela. Pri použití pneumatického náradia by mal operátor zaujať pohodlný postoj, ktorý zaručuje správne umiestnenie chodidiel a vyhýbať sa zvláštnym postojom alebo takým, ktoré nezaručujú rovnováhu. Operátor by mal počas dlhšej práce meniť polohu, čo mu pomôže vyhnúť sa nepohodliu a únave. Ak sa u operátora vyskytnú príznaky, ako sú trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, pulzujúca bolesť, mravčenie, trpnutie, pálenie alebo stuhnutosť, Nemal by ich ignorovať, mal by o tom informovať zamestnávateľa a poradiť sa s lekárom.

**Bezpečnosť súvisiace s príslušenstvom**

Pred výmenou vložených nástrojov alebo príslušenstiev odpojte náradie od zdroja napájania. Zabráňte priamemu kontaktu s vkladacím nástrojom počas práce a po nej, môže byť horúci alebo ostrý. Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte len v rozmeroch a typoch, ktoré odporúča výrobca. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo inej veľkosti. Skontrolujte, či je maximálna prevádzková rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia. Na brúsku nikdy nemontujte brúsne kotúče a frézy. Praskajúci brúsny kotúč môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť. Nikdy nepoužívajte vyštřbené, poškodené a spadnuté kolesá. Používajte nástroje so správnym montážnym priemerom. Všimnite si, že povolená rýchlosť v namontovanom bode je nižšia v dôsledku zväčšenia dĺžky hriadeľa medzi koncom upevňovacieho puzdra a montážnym bodom. Dbajte na to, aby minimálna upevňovacia dĺžka bola 10 mm. Uvedomte si riziko nesúlady medzi priemerom vkladacieho nástroja a upevňovacieho puzdra.

**Bezpečnosť súvisiace s miestom práce**

Pošmyknutie, potknutie a pády sú hlavnými príčinami úrazov. Dávajte si pozor na kĺzké povrchy spôsobené použitím nástroja a tiež na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovou inštaláciou. Buďte opatrní v neznámom prostredí. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, ako napríklad elektrina alebo iné úžitkové siete. Pneumatické náradie nie je určené na použitie v potenciálne výbušných oblastiach a nie je izolované od kontaktu s elektrickou energiou. Uistite sa, že neexistujú žiadne elektrické káble, plynové potrubia, atď., ktoré by mohli spôsobiť nebezpečenstvo v prípade poškodenia pri použití náradia.

**Bezpečnosť súvisiace s výparmi a prachom**

Prach a výpary vytvárané pri použití pneumatického náradia môžu mať za následok ochorenia (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo dermatitídu), je potrebné: vyhodnotiť riziko a implementovať vhodné kontrolné opatrenia pre tieto riziká. Posúdenie rizika by malo zahŕňať vplyv prachu vytvoreného pomocou náradia a možnosť rozvrienia existujúceho prachu. Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mali vykonávať v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu, minimalizujúce sa tým množstvo emisií prachu. Výstup vzduchu je potrebné smerovať tak, aby sa minimalizovalo rozvrienie prachu v prašnom prostredí. Tam, kde sa vytvára prach alebo výpary, by mala byť prvoradá ich kontrola pri zdroji emisie. Všetky integrované funkcie a zariadenie na zber, odsávanie alebo redukciu prachu alebo dymu by sa mali správne používať a udržiavať v súlade s odporúčaniami výrobcu. Vkladacie nástroje vyberte, udržiavajte a vymieňajte v súlade s odporúčaniami, aby ste predišli zvyšovaniu dymu a prachu. Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s pokynmi zamestnávateľa a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami. Práca v niektorých materiáloch vytvára prach a výpary, ktoré vytvárajú potenciálne výbušné prostredie.

**Bezpečnosť huku**

Vystavenie vysokej hladine hluku bez ochrany môže mať za následok trvalú a nezvratnú stratu sluchu a iné problémy, ako napríklad tinitus (zvonenie, šumenie, pískanie alebo hučanie v ušiach). V súvislosti s týmito nebezpečenstvami je potrebné posúdenie rizika a implementácia vhodných kontrolných opatrení v súvislosti s týmito nebezpečenstvami. Vhodné kontroly s cieľom zníženia rizika môžu zahŕňať činnosti, ako sú tlmiace materiály, ktoré zabraňujú „zvoneniu“ obrábaného predmetu. Používajte ochranu sluchu v súlade s pokynmi zamestnávateľa a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami. Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mali vykonávať v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku. Opotrebované vkladacie nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa pokynov v návode. Zabráni sa tým zbytočnému zvyšovaniu hluku. Ak má pneumatické náradie tlmic, vždy sa pri používaní náradia uistite, že je správne namontovaný.

**Bezpečnosť súvisiace s vibráciami**

Vystavenie vibráciám môže mať za následok trvalé poškodenie nervov a prekrvenie rúk a ramien. Pri nízkych teplotách je potrebné sa teplo obliekať a ruky udržiavať v teple a suchu. Ak sa vyskytnú trpnutie, mravčenie, bolesť alebo blednutie kože na prstoch a dlaniach, ukončite prácu s pneumatickým náradím a následne o tom informujte zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom. Prevádzka a údržba pneumatického náradia v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu zabráni zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku. Spotrebný materiál/vkladacie nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode, aby ste predišli zbytočnému zvýšeniu vibrácií. Ak je to možné, podoprite váhu nástroja základňou, napínačom alebo stabilizátorom. Náradie držte ľahkým, ale pevným úchopom, pričom berte do úvahy potrebné reakčné sily, pretože riziko vibrácií je zvyčajne väčšie, keď je vyššia sila uchopenia. Nesprávna inštalácia rezného vkladacieho nástroja môže zvýšiť úroveň vibrácií.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie:

- vždy vypnite prívod vzduchu, vyprázdňte hadicu tlaku vzduchu a náradie odpojte od prívodu vzduchu, ak sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv;
  - nikdy nesmerujte vzduch na seba alebo kohokoľvek iného.
- Úder hadicou môže spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené hadice a konektory. Studený vzduch smerujte ďaleko od rúk. Vždy, keď sa používajú univerzálne skrútkové spoje (hrotové spoje), je potrebné použiť poistný kolík a spojku na ochranu pred možnosťou poškodenia spojov medzi hadicami a medzi hadicou a nástrojom. Neprekračujte maximálny tlak vzduchu stanovený pre náradie. Náradie nikdy neprenášajte za hadicu.

## VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



- Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú!
- Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, ochranu sluchu).
- Používajte ochranné rukavice.
- Zariadenie chráňte pred vodou.
- Zabráňte prístupu detí k náradiam.
- Recykliacia

## SCHEMA INŠTALÁCIE

- Pneumatiké náradie
- Rýchlospojka
- Pneumatiká hadica
- Olejníčka
- Regulátor tlaku
- Filter/odvodňovač
- Uzatvárací ventil
- Kompresor

## PRÍPOJENIE K SIETI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Prípadný prvok (prípojku) namontujte ku koncovke hadice a utiahnite ho utahovačom.
- Rýchlospojku (v predaji osobitne) pripojte ku konektoru. Je to užitočný prvok, ktorý umožňuje rýchle pripojenie hadice s celým radom zariadení s pneumatickým pohonom.
- Pneumatiká brúska je pripravená na použitie.

## POUŽÍVANIE

Pred každým použitím skontrolujte, či náradie nie je poškodené. Náradie by ste mali udržiavať čisté. Skontrolujte, či nie je poškodený žiadny z komponentov pneumatického systému. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite ho vymeňte za nové nepoškodené komponenty systému. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte kondenzovanú vlhkosť vnútri nástroja, kompresora a potrubí. Pred inštaláciou, vybratím, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akékoľvek údržby vypnite zdroj napájania, vypustíte vzduch z hadice a odpojte zariadenie od hadice. Najlepšie výsledky sa dosahujú častým, ale nie nadmerným mazaním zariadenia. olej privedený na miesto pripojenia stlačeného vzduchu, maže vnútorné časti zariadenia. Odporúča sa používať v sieti automatický olej, aj keď olejovanie je možné vykonať aj ručne, pred začiatkom práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky. Naraz sa podáva iba niekoľko kvapiek oleja. Prebytočný olej by sa mohol v prístroji hromadiť a mohol by byť fúkaný odpadovým vzduchom. POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ NA PNEUMATICKÉ ZARIADENIE. Nepoužívajte olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť zrýchlené opotrebenie tesniacich prvkov použitých v zariadení. nečistoty a voda v privádzanom vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebovania pneumatického zariadenia. Použitie oleja a filtra na prívod vzduchu zaručuje lepšiu prevádzku a dlhšiu životnosť pneumatického zariadenia. Kapacita filtra by sa mala prispôbiť požiadavkám na prúdenie vzduchu špecifickým pre dané zariadenie. Zabráňte priamemu kontaktu s nástrojom vloženým počas a po práci, môže byť horúci alebo ostrý. Príslušenstvo a spotrebné materiály používajte iba vo veľkostiach a typoch, ktoré odporúča výrobca. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo veľkosti. Skontrolujte, či je

maximálna rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia.

Vyvarujte sa lepenia rezného kotúča alebo nadmerného tlaku. Nerobte príliš hlboké rezy. Preťaženie rezného kotúča zvyšuje jeho zaťaženie a jeho tendenciu lepiť sa alebo sa zasekávať, a tým aj možnosť spätného nárazu alebo zlomenia kotúča.

Vyhňte sa oblasti pred a za rotujúcou reznou čepeľou. Posunúť rezného kotúča v obrobku smerom od seba môže spôsobiť, že v prípade spätného rázu sa elektrické náradie odpruží spolu s rotujúcim kotúčom priamo smerom k užívateľovi.

Ak je rezný nôž zaseknutý alebo je práca prerušená, vypnite stroj a počkajte, kým sa nôž úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť stále sa pohybujúci nôž z rezu, pretože by to mohlo spôsobiť spätný ráz. Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia. Nezapínajte zariadenie, kým je v materiáli. Pred rezaním by mal rezný kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť. V opačnom prípade sa môže koleso zachytiť, skočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.

Dosky alebo veľké predmety musia byť pred spracovaním podporené, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutou čepeľou. Veľké predmety sa môžu ohýbať podľa vlastnej hmotnosti. Obrobok by mal byť podporený na oboch stranách, tak blízko reznej čiary, ako aj na okrajoch.

Pri rezaní otvorov v stenách alebo pri práci v iných neviditeľných oblastiach buďte veľmi opatrní. Rezací kotúč, ktorý vnikne do materiálu, môže spôsobiť, že sa náradie odreže, keď narazí na plyn, vodu, elektrinu alebo iné vedenia.

Nepoužívajte príliš veľké listy brúsneho papiera. Pri výbere veľkosti brúsneho papiera postupujte podľa pokynov výrobcu. Brúsny papier, ktorý vyčnieva z brúsnej podložky, môže spôsobiť zranenie, ako aj zablokovanie alebo roztrhnutie papiera alebo spätný ráz.

Malo by sa vziať do úvahy, že aj pri bežnom používaní sú kefy stratené kúsky drôtu. Káble nepreťažujte príliš veľkým tlakom. Vzduchové kúsky drôtu sa môžu ľahko zlomiť cez tenký odev a / alebo kožu. Ak sa odporúča použitie ochranného krytu, zabráňte kontaktu kedy s ochranným krytom. Priemer kief pre platne a hrnce sa môže zväčšiť tlakovými a odstredivými silami.

## MONTÁŽ A NASTAVENIE OCHRANY ČEPELE

Kryt čepele chráni obsluhu pred úlomkami, náhodným kontaktom s náradím opracovane alebo iskry. Malo by byť vždy namontované s osobitnou pozornosťou že krycia časť smeruje k operátorovi.

## INŠTALÁCIA DISKOV

Na brúsenie alebo rezanie kolies:

- Zaistite vreteno pomocou dodaného kľúča
- Vložte špeciálny kľúč (je súčasťou dodávky) do otvorov vonkajšej príruby.
- Otočte kľúč - uvoľnite a vyberte vonkajšiu prírubu.
- Nôž nasadte tak, aby bol priložený k povrchu vnútornej príruby.
- Naskrutkujte vonkajšiu prírubu a jemne dotiahnite špeciálnym kľúčom.

Demontáž diskov sa uskutočňuje v opačnom poradí ako pri montáži. Pri montáži by mal byť štít priložený k povrchu vnútornej príruby a centrálné namontované na jej valcovanie.

## INŠTALÁCIA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV S ZÁVITOVOU DIEROU

Vreteno zaistite dodaným kľúčom

Odstráňte predtým namontovaný pracovný nástroj - ak je namontovaný. Pred namontovaním odstráňte obidve príruby - vnútornú a vonkajšiu prírubu.

Naskrutkujte závitovú časť pracovného nástroja na vreteno a mierne dotiahnite.

Demontáž pracovných nástrojov so závitovým otvorom je v opačnom poradí ako pri montáži.

## ÚDRŽBA

Ideálne je, keď je brúska napájaná zo siete vybavenie olejníčkou vzduchu. Ak je brúska napájaná bez použitia olejníčky, vyžaduje si to nasledovné činnosti údržby:

Brúsku odpojte od hadice. Pred každým použitím zariadenia alebo každú hodinu prevádzky brúsky v prípade nepretržitej prevádzky kvapnite do privádzneho otvoru brúsky niekoľko kvapiek oleja na pneumatiké zariadenia. Kvapnite niekoľko kvapiek oleja do mechanizmu tlačidla spínača brúsky. Tlačidlo niekoľkokrát stlačte, aby sa olej rozptýlil po stýčných plochách.

Nepoužívajte olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože to môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie tesnení použitých v brúske.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatiká brúska	14-508
Parameter	Hodnota
Max. priemer číselníka	Ø125 mm

Внуторний пріемр дїску	Ø16 mm
Завїт вретена	M10
Рїхлост' ота́чання вретена	11000 min <sup>-1</sup>
Їмотно́ст'	1,3 kg
Одporу́чанї мїнїмалний прїемр ĥадїце	10 mm
Одporу́чаня максїмална дїлка ĥадїце	10 m
Максїмалний тїк вздyчу	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm <sup>2</sup> )
Прїемр вздyчовей прїпїюкы	1/4" PT
Прїемрна спотрѣба вздyчу	170 l/min
Їладїна акустїкїного тїлаку Їладїна акустїкїного вїкyкy Неїстоїа меранїя Testované v sїlуде s нормoу EN ISO 15744	L <sub>pA</sub> = 79 dB(A) L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) K <sub>pA</sub> = 3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Їладїна вїбрїцїї Неїстоїа меранїя Testované v sїlуде s нормoу EN ISO 28927-2	a <sub>h</sub> = 2,410 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s
Чїсла 14-508 означїюћ тїк тyп акo аї опис строїа.	

## ОСНОВАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТРЕДІА



Електрикї поĥананē продукты вї са немалї лїквідoвaћ с домoвїм oдпoдoм, але малї вї са лїквідoвaћ вo вїдoднїх зарїадїенїах. Інформація o лїквідaці поскїтyє прїедача продукту або мїєстне ўрады. Oдпaд з електрикїх a електронїкїх зарїадїенїах обсаїує лїќы, кoрїє не сїў неyтралїє прє жївoтне прoстредїє. Нерескїљoванē зарїадїєна прїедставлюю потенціалнy ĥрoзбу прє жївoтне прoстредїє a лїдскē здравїє.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa со сїдїлoм vo Варшавє, ul. Pograniczna 2/4 (dalej len „Grupa Topex”) informuje, że wšetkї autorskē prїava na obсах textu прїруќї (dalej len „прїруќка”) вратїє jej textu, fotografїї, diagramoв, kresїeb a kompozїcїї патрїа вїљчїне skїпїне Topex. a podлїгаюћ прїавнє оћране v sїлуде со закoном з 4. фебруарїа 1994 o autorskoм прїавє a sїvїсїахїх прїаваћ (ї. Vestnik zаkоnоv z roku 2006 §. 90, poloўka 631, v platnom znenї). Kopїrovanїє, spracovanїє, publikovanїє, modїfikacїя cєлєho мануалїа a jєho jednотїvїvїх прїvкoв na koмерчїнє ўчєлїє бїдє пїсoмнєho sїлудїа Grupa Topex je прїєсно zakazанē a мoўє маћ за нїєлoдoк oбщїанскu a тrestнy zодповєднoст.

BG

## ОРИГИНАЛНО РЎКОВОДСТВО (ИНСТРУКЦИЯ)

### ПНЕВМАТИЧНА МЕЛНИЦА

14-508

**ВНИМАНИЕ:** Преди да използвате оборудването прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдеща справка.

#### Подробни разпоредби за безопасност

**ВНИМАНИЕ:** Спазвайте разпоредбите за безопасност при използване на устройството. За вашите собствени и други лица безопасност прочетете това ръководство, преди да започнете да работите с устройството. Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки.

**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Неследването на горните предупреждения може да причини имуществени щети, сериозно нараняване на тялото или дори смърт.

#### Общи правила за безопасност

Преди да започнете инсталирането, работата, ремонта, поддръжката или смяната на аксесоара, или когато работите в близост до пневматичен инструмент, помислете за много опасности, прочетете и разберете инструкциите за безопасност. Неследването на действията по-горе може да причини сериозни наранявания на тялото. Само квалифициран и обучен персонал може да извършва монтаж и настройка на пневматични инструменти. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да окажат въздействие върху ефективността и нивото на безопасност, и да увеличат рисковете за оператора на инструменти. Не извършвайте ръководството за безопасност, предайте го на оператора на инструменти. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден. Проверявайте инструмента периодично за видими симптоми, както се изисква по ISO 11148. Работодателят или потребителят следва да се свържат с производителя за подмяна на рейтинговата табела всеки път, когато е необходимо.

#### Опасности, свързани с прогнозираните части

Повреда на обработен обект, аксесоари или дори работния инструмент може да проектира елемента с висока скорост. Винаги използвайте мерки за защита на очите, устойчиви на въздействието. Използвайте ниво на защита в съответствие с задачата под ръка. Уверете се, че обработеният обект е сигурно фиксиран. Уверете се, че скоростта на въртене на инструмента не надвишава скоростта, посочена от производителя. Проверявайте редовно. Проверете скоростта без инсталирани аксесоари, в съответствие с

инструкциите на производителя. Уверете се, че искри и отломки, произведени при работа на инструмента, не са опасни. Изключете устройството от източника на захранване преди поддръжката или смяната на аксесоар. Помислете и за риска за минохемите.

#### Опасности от заплитане

Опасността, свързана със заплитането, може да причини задушаване, скалпиране и/или рязане на рани, когато разхлабени дреши, бижута, коса или ръкавици не се държат на безопасно разстояние от инструмента или аксесоарите.

#### Опасности, свързани с работата

Работата с инструменти може да бъде опасна за ръцете на оператора, например чрез прищипване, удряне, рязане, ожулване или изгаряния. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете. Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически годни да се справят с теглото и мощността на инструмента. Задръжте инструмента правилно. Бъдете готови да противодействате срещу нормални или неочаквани движения и винаги да имате двете си ръце готови. Поддържайте баланс и поддържайте безопасна позиция на краката си. Освободете налягането върху старт/стоп елемент в случай на прекъсване на захранването. Използвайте само смазочни носители, препоръчани от производителя. Използвайте защитни очила, също така се препоръчва да носите добре монтирани ръкавици и защитни дреши. Уверете се, че аксесоарите не работят със скорости, които надвишават номиналната им скорост. Носете каска, когато работите над главата си. Бъдете внимателни и внимавайте за въртящи се части дори след освобождаване на старта и спрете спуська. Уверете се, че обработката на материала не предизвиква пожар.

#### Опасности, свързани с повтарящи се движения

При използване на пневматичен инструмент за работа, който включва повтарящи се ходове, операторът е изложен на дискомфорт на ръцете, ръцете, раменете, шията и други части на тялото. Когато използвате пневматичен инструмент, поддържайте удобна поза на тялото, която гарантира правилната позиция на краката и избягвайте неспокойните или небалансираните пози на тялото. Променете позата на тялото си, когато работите дълго време, тя ви помага да се избегне дискомфорт и умора. Когато изпитвате постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, изтръпване, усещане за парене или скованост, не пренебрегвайте симптомите, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.

#### Опасности, свързани с аксесоарите

Изключете инструмента от захранването, преди да промените работния инструмент или аксесоар. Избягвайте директен контакт с работния инструмент точно след работа, може да е остър или горещ. Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, препоръчани от производителя. Не използвайте аксесоари от други видове или други размери. Уверете се, че максималната работна скорост на работния инструмент е по-висока от номиналната скорост на устройството. Никога не монтирайте шлифовъчни козела, смилане на дискове или мелници на мелницата. Смилането диск напукване може да причини сериозни наранявания на тялото или дори смърт. Никога не използвайте козела с вдлъбнини, щети или при изпускане. Уверете се, че използвате инструменти с правилен диаметър на монтиране. Забележете, че скоростта, разрешена в точката на монтаж, е по-ниска поради увеличената дължина на вала между края на козелата и точката на монтаж. Уверете се, че минималната дължина на монтажа е 10 mm. Имайте предвид рисковете, когато диаметърът на работния инструмент не съответства на диаметъра на козелата.

#### Опасности, свързани с работното място

Подхлъзване, спъване и падане са основните причини за наранявания. Избягвайте хлъзгави повърхности, когато използвате инструмента и опасностите от спъване, причинени от системата със състен въздух. Внимавайте в неизвестна среда. Възможно е да има скрити опасности, като електричество или други помощни системи. Пневматичният инструмент не е предназначен за използване в опасни зони за експлозия и няма електрическа изолация. Уверете се, че няма електрически проводници, газова тръби и т.н., които може да са опасни, когато са повредени с инструмента.

#### Прахове и изпарения, свързани с опасности

Праховете и изпаренията, произведени с пневматичния инструмент, могат да причинят лошо здравословно състояние (напр. рак, вродени дефекти, астма и/или дерматит), така че оценката на риска е необходима, и прилагане на подходящи контролни мерки за опасностите. Оценката на риска следва да



включва въздействие на праха, произведен с инструмента, и възможност за раздвижане и вдигане на съществуващия прах. Работете и поддържайте пневматичния инструмент в съответствие с ръководството с инструкции, което позволява да се сведе до минимум ненужното излъчване на пари и прахове. Въздушният контакт следва да бъде насочен по начин, който да сведе до минимум разбъркването на прах в прашна среда. Където и да се произвеждат прах и изпарения, приоритет е да се контролира емисията при източника. Всички интегрирани функции и оборудване, използвани за събиране, извличане и намаляване на праха или дима, следва да се използват по подходящ начин и да се поддържат в съответствие с насоките на производителя. Изберете, поддържайте и заменяйте работните инструменти в съответствие с насоките в ръководството, за да предотвратите увеличеното производство на пари и прахове. Използвайте защита на дихателните пътища в съответствие с инструкциите на работодателя, както и правилата за здравословни и безопасни условия на труд. Обработката на определени материали произвежда прахове и изпарения, които могат да образуват потенциално експлозивна среда.

### Опасности от шум

Излагането на висок шум без никаква защита може да причини трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (усещане за звънене, бръмчене, свистяне или тананикане в ушите). Необходимо е оценка на риска, и прилагане на подходящи мерки за контрол, свързани с опасностите. Подходящият контрол, целящ намаляване на рисковете, може да включва мерки като заглушаващи материали за предотвратяване на "звънене" на обработено парче. Използвайте защита на слуха в съответствие с инструкциите на работодателя, както и правилата за здравословни и безопасни условия на труд. Работете и поддържайте пневматичния инструмент в съответствие с ръководството с инструкции, което позволява да се предотврати ненужно увеличаване на шума. Изберете, поддържайте и заменяйте износените работни инструменти в съответствие с ръководството с инструкции. Тя ще предотврати ненужното увеличаване на шума. Когато пневматичният инструмент е оборудван с муфлер, винаги се уверете, че е инсталиран правилно при работа с инструмента.

### Вибрационни опасности

Излагането на вибрации може да причини трайни наранявания на нервната и съдовата система в ръцете и ръцете. Носете топли дрехи, когато работите при ниски температури и поддържайте ръцете си топли и сухи. В случай на изтръпване, изтръпване, болка или белота на кожата на пръсти или ръце, спрете да използвате пневматичния инструмент, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар. Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент в съответствие с инструкцията за употреба позволява да се избегне ненужно увеличаване на вибрациите. Изберете, поддържайте и заменяйте консумативи и работни инструменти в съответствие с насоките в ръководството, за да предотвратите опасно увеличаване на вибрациите. Поддържайте телгото на инструмента със стойка, отбегление или с балансатор. Вибрационните опасности обикновено са по-високи с по-силно сцепление на ръцете, поради което задържте инструмента със светло, но твърдо захващане, като същевременно обмисляте сили на реакция, които могат да се появят. Неправилен монтаж на рязане инструмент може да предизвика увеличаване на нивото на вибрациите.

### Допълнителни инструкции за безопасност по отношение на пневматичните инструменти

Въздъхът под налягане може да причини сериозни наранявания: винаги прекъсват подаването на въздух, освобождават въздушното налягане от маркуча и изключват инструмента от подаването на въздух по всяко време, когато инструментът не се използва, преди смяна на аксесоарите или преди ремонт;

никога не насочват въздушен поток към себе си или към друг човек. Удрянето с маркуча може да причини сериозни наранявания. Винаги инспектирайте оборудването за повреден или хлабав маркуч и конектори. Уверете се, че да носите студен въздух далеч от ръцете. Всеки път, когато се използва универсални ротационни стави (съединители за нокти), използвайте обезопасяване на цифрове и обезопасяване на крепежните уреди, които предпазват от повреди между маркучи и между маркуч и инструмента. Не превишавайте максималното въздушно налягане, посочено за инструмента. Никога не носете инструмента, когато държите за маркуча му.

### РАЗЯСНЯВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



1. Прочетете ръководството с инструкции, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност в него!
2. Използвайте оборудване за лична защита (защитни очила, протектори за уши).
3. Използвайте защитни ръкавици.
4. Защитете инструментите от вода.
5. Дръжте инструментите далеч от деца.
6. Рециклиране

### ИНСТАЛАЦИОННА ДИАГРАМА

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз двойка
3. Пневматичен маркуч
4. Ойлър
5. Регулатор на налягането
6. Филтър за източване
7. Преходната клапа
8. Компресор

### Връзка към системата със състен въздух

1. Фиксирайте свързващо парче (двойка) към края на гвквия маркуч и затегнете с ключ.
2. Свържете бърза двойка (не е включена) към връзката. Той е полезен елемент, който позволява бързо свързване на набор от пневматични инструменти към гвкв маркуч.
3. Пневматичната мелница е готова за употреба.

### ИЗПОЛЗВАМ

Преди всяка употреба проверете инструмента за всякакви признаци на повреда. Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден. Ако се наблюдава някаква повреда, заменете я незабавно с нови неповредени системни компоненти. Преди всяка употреба на пневматичната система изсушете кондензираната влага вътре в инструмента, компресора и тръбите. Преди да инсталирате, извадите, замените аксесоарите и преди да извършите каквато и да е поддръжка, изключете източника на захранване, отцедете въздуха от маркуча и изключете устройството от маркуча.

Най-добрите резултати се предоставят чрез често, но не прекомерно смазване на устройството. Масло, въведено в мястото на свързване със състен въздух, смазва вътрешните части на устройството. Препоръчва се да се използва автоматичен ойлър в мрежата, въпреки че омазняването може да се извърши и ръчно, преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа. В даден момент се дават само няколко капки масло. Излишното масло би могло да се натрупва в устройството и да бъде издухано с изпускателния въздух. **ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАСЛОТО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНО ОБОРУДВАНЕ.** Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това би могло да предизвика ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в устройството. замърсявания и вода във въздуха, които се подава, са основните причини за износване на пневматичното устройство. Използването на ойлър и филтър за подаване на въздух гарантира по-добра работа и по-дълъг живот на пневматичното устройство. Капацитетът на филтъра следва да бъде адаптиран към търсенето на въздушен поток, специфично за устройството.

Избягвайте директен контакт с инструмента, вмъкната по време на и след работа, той може да е горещ или остър. Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, които се препоръчват от производителя. Не използвайте аксесоари от различен тип или размер. Проверете дали максималната скорост на инструмента за вмъкване е по-голяма от номиналната скорост на устройството.

Избягвайте да се придържате към острието за рязане или прекомерното налягане.

Не правете прекомерно дълбоки разфасовки. Претоварването на острието за рязане увеличава натоварването му и тенденцията му да се придържа или да се забие и по този начин възможността за отритване или счупване на острието.

Избягвайте областта пред и зад въртящото се ножче за рязане. Преместването на режещия диск в детайла далеч един от друг може да доведе до това, че в случай на сритване електрическият

инструмент ще извърши обратно заедно с въртящия се диск директно към потребителя.

Ако острието за рязане е заседнало или работата е прекъсната, изключете машината и изчакайте, докато острието спре напълно. Никога не се опитвайте да издърпате все още движещия се острие от срез, тъй като това може да предизвика ритане. Откриване и отстраняване на причината за сладкото.

Не включвайте устройството отново, докато е в материала. Преди рязане дискът за рязане трябва да достигне пълната си скорост. В противен случай колелото може да се хване, да скочи от детайла или да предизвика ритане.

Дъските или големите предмети трябва да бъдат поддържани преди обработката, за да се намали рискът от отбиване, причинено от заседнало острие. Големите предмети могат да се огъват под собственото си тегло. Детайлът трябва да се поддържа от двете страни, както близо до линията за рязане, така и в ръба.

Използвайте изключителна предпазливост при рязане на отвори в стени или работа в други невидими области. Диск за рязане, който прониква в материала, може да накара инструмента да се рита обратно, когато попадне на газ, вода, електричество или други линии.

Не използвайте твърде големи листове шкурка. При избора на размера на шкурка, следвайте инструкциите на производителя. Шлифоватцата хартия, стърчаща от подложката за шлифоване, може да причини нараняване, както и блокиране или разкъсване на хартията или ритане.

Трябва да се вземе предвид, че дори при нормална употреба има парчета тел, изгубени от четката. Не претоварвайте проводниците, като нанасяте твърде много налягане. Въздушно пренасяните парчета тел могат лесно да пробият тънко облекло и / или кожа. Ако се препоръчва използването на предпазители, предотвратете контакта с четката с предпазителя. Диаметърът на четките за плочи и саксии може да се увеличи чрез налягане и центробежни сили.

#### Сглобяване и регулиране на предпазителя на острието

Предпазителят на острието предпазва оператора срещу отломки, случаен контакт с инструментата работещ или искри. Винаги трябва да се монтира с допълнително внимание към това, че покриватцата част е изправена пред оператора.

#### ИНСТАЛАЦИЯ НА ДИСКА

- За смилане или рязане на колела;
- Заклучете шпиндела с предоставения ключ
- Поставете специалния ключ (включен) във външните отвори на фланеца.
- Завъртете ключа - разхлабете и извадете външната фланец.
- Нанесете острието, така че да бъде притиснато към повърхността на вътрешния фланец.
- Завийте на външната фланец и затегнете леко със специален гаечен ключ.

Разглобяването на дисковете се извършва в обратен ред до сглобяване. При монтаж щитът трябва да бъде притиснат към повърхността на вътрешния фланец и централно монтиран върху търкалянето му.

#### МОНТАЖ НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ С РЕЗБОВА ДУПКА

Заклучете шпиндела с предоставения ключ  
Премахнете монтирания по-рано работен инструмент - ако е монтиран.

Преди монтиране отстранете и двата фланци - вътрешен фланец и външен фланец.

Завийте резбовата част на работния инструмент върху шпиндела и затегнете леко.

Демонтажът на работни инструменти с резбована дупка е в обратен ред до сглобяване.

#### ПОДДРЪЖКА

Най-ефективната работа с мелница е възможна, когато линията за подаване на въздух е оборудвана с въздушен петролер. Когато шлифовъчният уред се доставя без маслодайна машина, пристъпвайте към следните инструкции за поддръжка.

Изключете мелница от гъвкавия маркуч. Въведете малко капки масло за пневматични инструменти във входа на мелница преди всяко използване на инструмента и след всеки час непрекъсната работа. Поставете малко капки масло в мелчката превключвател бутон механизъм. Натиснете бутона няколко пъти, за да разпределите масло върху сътрудниещи повърхности.

Не използвайте масло с почистващ препарат или други добавки, това може да причини по-бързо носене на улътнения в мелничката.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Пневматична мелница	14-508
Параметър	Стойност

Макс. диаметър на диска	Ø125 мм
Вътрешен диаметър на диска	Ø16 мм
Вретено резба	M10
Скорост на въртене на шпиндела	11000 мин <sup>-1</sup>
Тегло	1,3 кг
Минимален препоръчителен гъвкав диаметър на маркуча	10 мм
Максимална препоръчителна гъвкава дължина на маркуча	Популярни популярни места
Максимално въздушно налягане	6,3 бара (90 psi); 6,3 kg/cm <sup>2</sup>
Диаметър на свързването на въздуха	1/4" ПТ
Средна консумация на въздух	170 л/мин
Звуково налягане Звукова мощност Несигурност измерване Тествано съответствие със стандарта EN ISO 15744	L <sub>pA</sub> = 79 dB(A) L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) K <sub>pA</sub> = 3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Ниво на вибрации Неопределено на измерването Тествано в съответствие със стандарта EN ISO 28927-2	a <sub>h</sub> = 2 410 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s
Номер 14-508 дефинира типа и индикацията на устройството.	

#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически запазените изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, негоднено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък : „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

**Deklaracja Zdgodności WE**

*/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
 /ES vyhlásenie o zhode// Prohlášení o shodě ES/  
 /EO декларация за съответствие//Declarația de conformitate CE/  
 /EG-Konformitätserklärung/  
 /Dichiarazione di conformità CE/*

**PL EN HU SK CS BG RO DE IT**


<b>Producent</b> <i>/Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce//Производител/ /Producător/Hersteller/Produttore/</i>	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> <i>/Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotto/</i>	<b>Szlifierka kątowna pneumatyczna</b> <i>/Pneumatic angle grinder/ /Pneumatikus sarokcsiszoló/ /Pneumatică uhlavá brúska/ /Pneumatică uhlavá bruska/ /Пневматична ъглошлайф/ /Polizor unghiular pneumatic/ /Pneumatischer Winkelschleifer/ /Smerigliatrice angolare pneumatica/</i>
<b>Model</b> <i>/Model//Model//Model//Model//Modén//Model//Model//Modello/</i>	<b>14-508</b>
<b>Nazwa handlowa</b> <i>/Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov//Obchodního názvu/ /Търговско наименование// Nume comercial//Handelsname/ /Nome depositato/</i>	<b>NEO TOOLS</b>
<b>Numer seryjny</b> <i>/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/ /Výrobního čísla//Серийн номер//Număr de serie/ /Ordnungsnummer//Numero di serie/</i>	00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: <i>/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/</i> <i>/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Выше описанный výrobek сплňuje následující dokumenty://Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/</i>	
Direktywa Maszynowa 2006/42/WE <i>/Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директива за машините 2006/42/EO/ /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Diretiva macchine 2006/42 / CE/</i>	

oraz spełnia wymagania norm:  
*/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky://a splňuje požadavky porem://u отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen://è soddisfa i requisiti delle norme:/*

EN ISO 11148-9:2011

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. */This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnék kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa dodané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom.//Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.//Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale./*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie://Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství://Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder*

Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/  


Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/

/Podpísané v mene:/

/Podepsáno jménem:/

/Подписано от имени на:/

/Semnat în numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/

/Качествен представитель на GRUPA TOPEX/

/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/

Warszawa, 2022-06-09